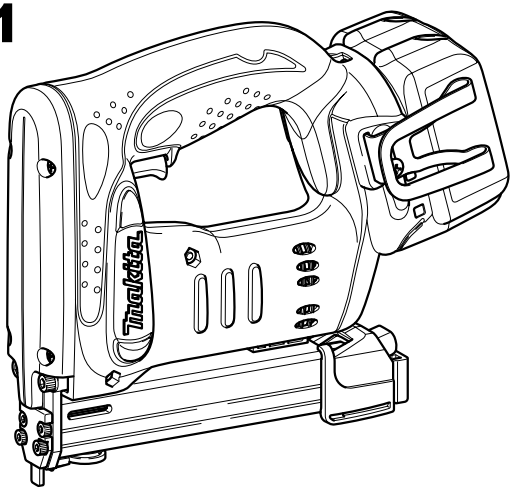
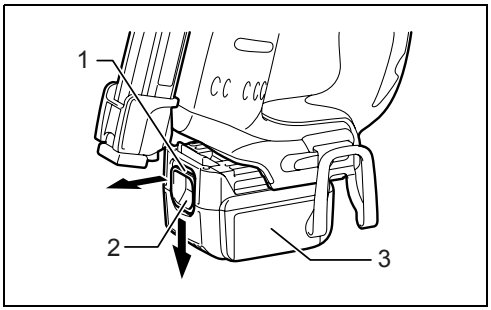
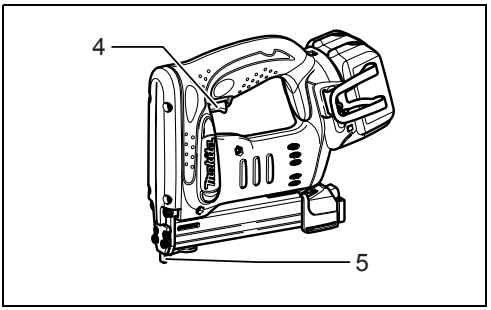
GB	**Cordless Stapler**	**Instruction manual**
F	**Agrafeuse sans fil**	**Manuel d'instructions**
D	**Akku-Klammerer**	**Betriebsanleitung**
I	**Spillatrice a batteria**	**Istruzioni per l'uso**
NL	**Accunietpistool**	**Gebruiksaanwijzing**
E	**Grapadora a batería**	**Manual de instrucciones**
P	**Agrafador sem fios**	**Manual de instruções**
DK	**Kabelfri hæftepistol**	**Brugsanvisning**
GR	**Συρραπτικό μπαταρίας**	**Οδηγίες χρήσης**

BST220
BST221

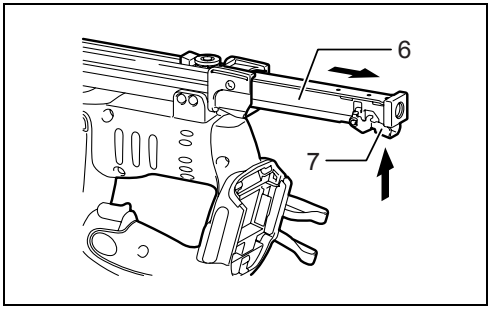




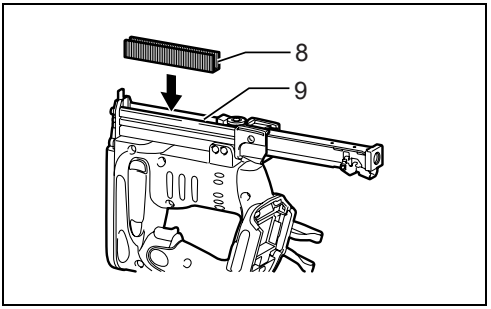
1



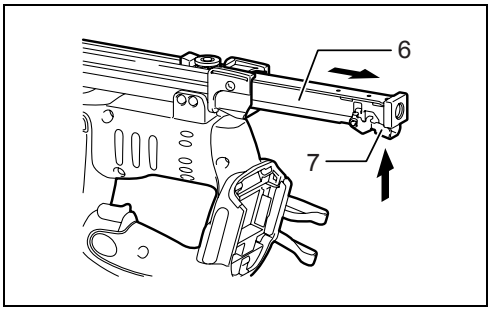
2



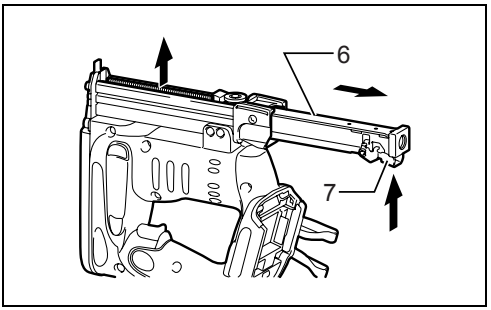
3



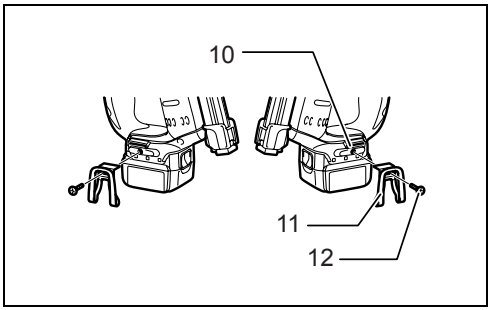
4



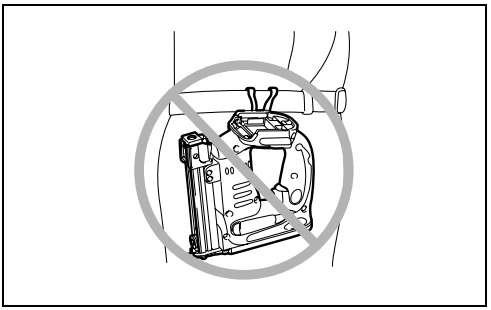
5



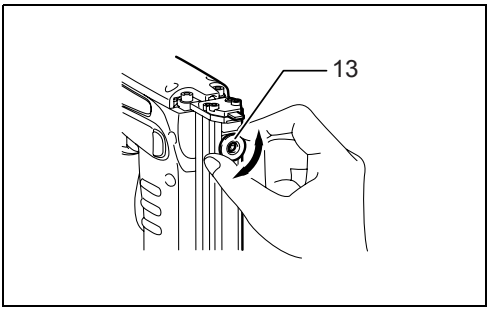
6



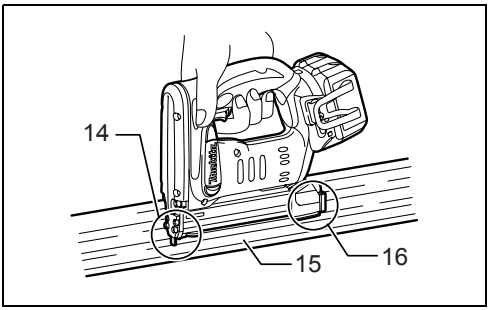
7



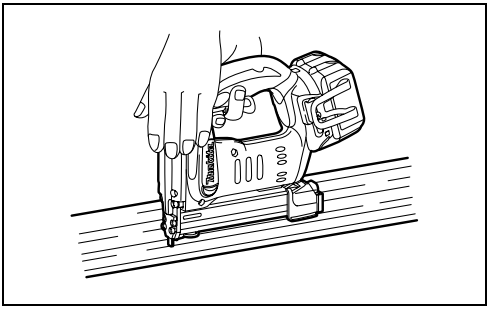
8



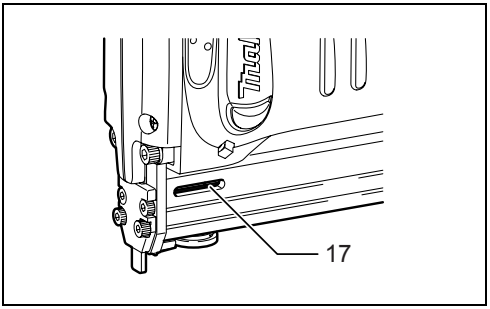
9



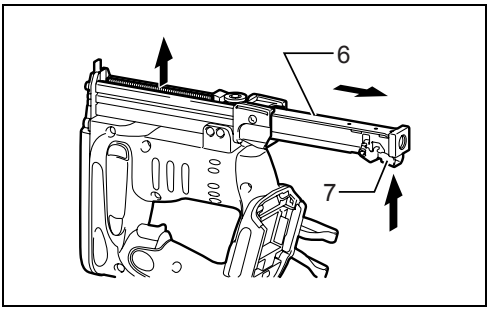
10



11



12



13

Explanation of general view

1. Red part
2. Button
3. Battery cartridge
4. Trigger
5. Safety lever
6. Sub magazine
7. Locking lever
8. Staples
9. Main magazine
10. Groove
11. Hook
12. Screw
13. Nut
14. Front
15. Workpiece
16. Rear
17. Sight window

SPECIFICATIONS

Model	BST220	BST221
Staple width	10.5 mm	10.5 mm
Applicable staples length	10 mm - 22 mm	10 mm - 22 mm
Staple magazine capacity	84 pcs	84 pcs
Overall length	247 mm	251 mm
Net weight	2.2 kg	2.3 kg
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

Symbols END004-2

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

..... Read instruction manual.

Intended use ENE054-1

The tool is intended for pressing staples into construction materials such as timbers.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL ENB069-1

1. **Always wear safety goggles or safety glasses with side shield, and a full face shield when needed.**
2. **Do not point the ejection port at anyone in the vicinity (especially his face). Keep hands and feet away from the ejection port area.**
3. **Always remove the battery cartridge before loading the staples, adjustment, inspection, maintenance or after operation is over.**
4. **Make sure no one is nearby before operation. Never attempt to drive staples from both the inside and outside of wall at the same time. Staples may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.**
5. **Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations.**
6. **Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by stapling into live wires, conduits or gas pipes.**
7. **Use only staples specified in this manual. The use of any other staples may cause malfunction of the tool.**
8. **Do not tamper with the tool or attempt to use it for other than driving staples.**
9. **Do not operate the tool without staples. It shortens the service life of the tool.**
10. **Stop driving operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.**
11. **Never staple into any materials which may allow the staple to puncture and fly through as a projectile.**
12. **Never actuate the switch trigger and safety lever at the same time until you are prepared to staple workpieces. Allow the workpiece to depress the safety lever. Never defeat its purpose by securing the safety lever back or by depressing it by hand.**
13. **Never tamper with the safety lever. Check the safety lever frequently for proper operations.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS ENC007-2

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**

(2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**

(3) **Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Safety system (Fig. 2)

Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the switch trigger is pulled or if only the safety lever is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with a tool unloaded and pointed well away from yourself or any bystanders.

NOTE:
- There is a possibility that the tool may operate for an instant when only the trigger is pulled. This does not indicate a problem. If this occurs, point the tool well away from yourself or any bystanders.
  Release and pull the trigger again to make sure the safety systems are in working order.

ASSEMBLY

CAUTION:
- Always make sure that your fingers are not placed on the trigger and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the stapler.

Staples

- Handle the staples and their box carefully. If the staples have been handled roughly, they may be bent out of shape, causing poor staple feed or jamming.
- Avoid storing the staples in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.

CAUTION:
- Do not use staples other than designated in this manual or staples that appear to be damaged, bent, rusty or corroded.
- Do not insert staples of which size is different each other at the same time inside the magazine , causing poor staple feed or jamming.

Loading staples

Remove the battery cartridge.
Press the locking lever on the rear of the sub magazine and slide the sub magazine backward. **(Fig. 3)**
Load staples into the main magazine with their feet facing up. Slide the sub-magazine forward. **(Fig. 4)**
To secure the sub magazine in place, hook the locking lever on the rear of the sub-magazine.

CAUTION:
- With the magazine loaded, if the tool is held downward and the sub-magazine is opened, the staples can fall out and present a danger to anyone or anything below. Keep this in mind especially when working in high locations.

Unloading staples

CAUTION:
- When removing staples, make sure that your fingers are not placed on the trigger or the lever and the battery cartridge is removed from the stapler. Misfiring may cause personal injuries and property damage.

Remove the battery cartridge.
Press the locking lever and slide the magazine back. **(Fig. 5)**
Take out staples from the magazine slit. **(Fig. 6)**

Hook

CAUTION:
- Always make sure that your fingers are not placed on the trigger or the lever and the battery cartridge is removed before using the hook. **(Fig. 7)**

CAUTION:
- Do not hang the hook from the waist belt. Dropping the stapler, which is caused by the hook accidentally coming out of place, may cause misfiring and personal injuries.

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool.
To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out. **(Fig. 8)**

OPERATION

Depth adjustment (Fig. 9)

If the staples are driven too deep or too shallow, adjust the driving depth by turning the nut on the bottom of the tool. For deeper driving of staples, turn the nut clockwise. For shallower driving, turn the nut counterclockwise. Please note the nut must be turned in increments of 90° (1/4 turn) so that the groove on the nut runs parallel to the magazine.

Driving staples (Fig. 10)

Place flat the opening of the tool from which staples are fired on the material to be fastened and hold the tool firmly against the material. Then pull the lever and then pull the trigger fully to drive the staples. The grip is shaped so that the tool head can be held down securely with index finger and thumb. After driving a staple, be sure to release the trigger fully.
When the head of driven staple remains above the surface of material to be fastened, drive the staple while holding the stapler head firmly. **(Fig. 11)**

NOTE:
- Using the stapler continuously with the head of driven staples remaining above the surface of material to be fastened may cause damage to the driver of the stapler and stapler jamming etc.

Checking remaining staples (Fig. 12)

CAUTION:
- Do not operate the tool without staples. It shortens the service life of the tool.

There is a convenient sight window on the right side of the tool (when viewing the tool from the front). Use this sight window to check if there are staples in the magazine. When staples are not visible through the window, load staples into the magazine.

Removing jammed staples

WARNING:
- Always make sure that the trigger are released and the battery cartridge is removed before removing jammed staples .

Remove the battery cartridge from the stapler. **(Fig. 13)**
Press the locking lever on the rear of the sub magazine and slide the sub magazine backward.
Take out stuck staples that remain inside the opening that staples are fired from as it appears.

MAINTENANCE

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:
- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.
- Staples
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Safety goggles

For European countries only ENG047-1
Noise and Vibration
The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 79 dB (A)
sound power level: 92 dB (A)
Wear ear protection.
The typical weighted root mean square acceleration value is 4 m/s^2.
These values have been obtained according to EN792.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY ENH102-8
Model; BST220, BST221
We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;
EN60745, EN55014 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.
CE 2008

Tomoyasu Kato
Director

Responsible Manufacturer:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Authorized Representative in Europe:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Descriptif

1. Partie rouge
2. Bouton
3. Batterie
4. Gâchette
5. Levier de sécurité
6. Magasin inférieur
7. Levier de verrouillage
8. Agrafes
9. Magasin principal
10. Rainure
11. Crochet
12. Vis
13. Écrou
14. Avant
15. Pièce à travailler
16. Arrière
17. Lunette

SPÉCIFICATIONS

Modèle	BST220	BST221
Largeur d'agrafe	10,5 mm	10,5 mm
Longueur applicable des agrafes	10 mm à 22 mm	10 mm à 22 mm
Capacité du magasin d'agrafes	84 clous	84 clous
Longueur totale	247 mm	251 mm
Poids net	2,2 kg	2,3 kg
Tension nominale	C.C. 14,4 V	C.C. 18 V

Symboles END004-2

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'outil.

..... Reportez-vous au manuel d'instructions.

Utilisations ENE054-1

L'outil est conçu pour l'insertion d'agrafes dans des matériaux de construction tels que le bois.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR L'OUTIL

ENB069-1

1. **Portez toujours un masque de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux, ainsi qu'une visière de protection intégrale si nécessaire.**
2. **Ne pointez jamais la sortie d'éjection vers une personne se trouvant à proximité (particulièrement vers le visage). Gardez les mains et les pieds à l'écart de la zone de la sortie d'éjection.**
3. **Retirez toujours la cartouche de batterie avant d'introduire les agrafes, avant toute opération de réglage, d'inspection, d'entretien ou à la fin de l'utilisation.**
4. **Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que personne ne se trouve à proximité. Ne tentez jamais d'enfoncer des agrafes en même temps depuis l'intérieur et l'extérieur d'un mur. Cela est très dangereux, puisque les agrafes risquent alors de défoncer la pièce et/ou d'être projetées.**
5. **Regardez où vous posez les pieds et assurez-vous d'un bon équilibre pendant l'utilisation de l'outil. Si vous travaillez en hauteur, assurez-vous que personne ne se trouve dessous.**
6. **Pour éviter tout risque de choc électrique, de fuite de gaz, d'explosion, etc., provoqué par le contact avec des fils dénudés, des conduites ou des tuyaux de gaz, vérifiez les murs, le plafond, le plancher, le toit, etc.**
7. **N'utilisez que les agrafes spécifiées dans ce manuel. L'outil risque de mal fonctionner si vous utilisez tout autre type d'agrafe.**
8. **N'altérez pas l'outil ou ne tentez pas de l'utiliser pour d'autres applications que l'insertion d'agrafes.**
9. **N'utilisez pas l'outil sans y insérer des agrafes. Vous réduiriez sa durée de service.**
10. **Cessez immédiatement de vous en servir si vous notez une anomalie ou un fonctionnement inhabituel de l'outil.**
11. **N'agrafez jamais dans des matériaux où les agrafes risquent de percer et d'être projetées.**
12. **N'activez jamais la gâchette et le levier de sécurité en même temps avant d'être prêt à enfoncer les agrafes sur les pièces à travailler. Laissez la pièce à travailler relâcher le levier de sécurité. Ne modifiez jamais son rôle en fixant le levier de sécurité ou en l'enfonçant avec la main.**
13. **Ne manipulez jamais le levier de sécurité. Vérifiez régulièrement son bon fonctionnement.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ENC007-2

POUR LA BATTERIE

1. **Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits**

sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.

2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe et de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Évitez de court-circuiter la batterie :**
   (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
   (2) **Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.**
   (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.**
6. **Ne rangez pas l'outil et la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Rechargez la batterie avant qu'elle soit complètement épuisée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous constatez que la puissance de l'outil diminue.**
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
3. **Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F). Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.**

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou des contrôles sur le fonctionnement de l'appareil.

Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Dispositif de sécurité (Fig. 2)

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil. Il ne faut pas que l'outil s'active lorsque vous appuyez uniquement sur la gâchette ou appuyez simplement le levier de sécurité contre le bois. Il ne doit s'activer que lorsque ces deux actions sont exécutées. Recherchez un éventuel dysfonctionnement à l'aide d'un outil déchargé que vous tenez éloigné de vous et des autres personnes à proximité.

REMARQUE :

- Il est possible que l'outil fonctionne un court instant lorsque vous appuyez uniquement sur la gâchette. Cela est normal. Dans ce cas, éloignez l'outil de vous et des autres personnes à proximité.
  Relâchez puis appuyez à nouveau sur la gâchette pour vous assurer que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que vos doigts ne sont pas posés sur la gâchette et que la batterie est retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'agrafeuse.

Agrafes

- Manipulez les agrafes et leur boîte avec soin. Si les agrafes ont été manipulées sans précaution, elles risquent de se tordre, entraînant une mauvaise alimentation en agrafes, voire un blocage.
- Évitez de ranger les agrafes dans un endroit très humide, très chaud ou exposé directement aux rayons du soleil.

ATTENTION :

- N'utilisez pas d'autres agrafes que celles qui sont indiquées dans ce manuel, ni des agrafes qui apparaissent endommagées, tordues, rouillées ou corrodées.
- N'insérez pas des agrafes de tailles différentes en même temps dans le magasin, cela entraînerait une mauvaise alimentation en agrafes, voire un blocage.

Chargement des agrafes

Retrait de la batterie.
Enfoncez le levier de sécurité à l'arrière du magasin inférieur et faites-le coulisser vers l'arrière. **(Fig. 3)**
Chargez les agrafes dans le magasin principal, leur base tournée vers le haut. Faites glisser le magasin inférieur vers l'avant. **(Fig. 4)**

Pour sécuriser le magasin inférieur en place, accrochez le levier de sécurité à l'arrière du magasin inférieur.

ATTENTION :
- Avec le magasin chargé, si l'outil est tenu tourné vers le bas et si le magasin inférieur est ouvert, les agrafes risquent de tomber et de représenter un danger pour quiconque ou tout ce qui peut se trouver en dessous. Ne perdez pas ceci de vue, particulièrement quand vous travaillez dans des lieux élevés.

Déchargement des agrafes

ATTENTION :
- Lors du retrait des agrafes, assurez-vous que vos doigts ne sont pas posés sur la gâchette ou le levier et que la cartouche de batterie est retirée de l'agrafeuse. Une maladresse peut causer des blessures graves et des dommages matériels.

Retirez la batterie.
Enfoncez le levier de sécurité et faites coulisser le magasin en place. **(Fig. 5)**
Enlevez les agrafes de la partie saillante du magasin. **(Fig. 6)**

Crochet

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que vos doigts ne sont pas posés sur la gâchette ou le levier et que la batterie est retirée avant d'utiliser le crochet. **(Fig. 7)**

ATTENTION :
- Ne suspendez pas le crochet au ceinturon. La chute de l'agrafeuse, due au déplacement accidentel du crochet, peut engendrer un mauvais démarrage et causer des blessures.

L'outil est équipé d'un crochet pratique qui permet de le suspendre temporairement.
Il s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil.
Pour installer le crochet, insérez-le dans une rainure du carter de l'outil d'un côté ou de l'autre puis serrez-le avec une vis.
Pour le retirer, desserrez la vis et enlevez-le. **(Fig. 8)**

UTILISATION

Réglage de la profondeur (Fig. 9)

Si les agrafes sont enfoncées trop profondément ou pas suffisamment, réglez la profondeur d'insertion en tournant l'écrou sur la partie inférieure de l'outil. Pour enfoncer davantage les agrafes, tournez l'écrou dans le sens horaire. Pour que les agrafes restent davantage en surface, tournez l'écrou dans le sens anti-horaire. Notez que vous devez tourner l'écrou selon des incréments de 90° (1/4 de tour) de sorte que la rainure de l'écrou soit parallèle au magasin.

Insertion des agrafes (Fig. 10)

Placez l'orifice d'éjection des agrafes bien à plat sur le matériau à fixer et maintenez fermement l'outil sur le matériau. Puis tirez le levier et appuyez sur la gâchette pour enfoncer les agrafes. La poignée est conçue pour que la tête de l'outil soit maintenue en place en toute sécurité avec l'index et le pouce. Après avoir enfoncé une agrafe, assurez-vous de relâcher complètement la gâchette.
Lorsque la tête de l'agrafe enfoncée reste au-dessus de la surface du matériau à fixer, enfoncez l'agrafe tout en maintenant fermement la tête de l'agrafeuse. **(Fig. 11)**

REMARQUE :
- Une utilisation prolongée de l'agrafeuse sur la tête des agrafes restant au-dessus de la surface du matériau à fixer risque d'endommager l'embout de l'agrafeuse et d'engendrer un blocage, etc.

Vérification des agrafes restantes (Fig. 12)

ATTENTION :
- N'utilisez pas l'outil sans y insérer des agrafes. Vous réduiriez sa durée de service.

Une lunette pratique se trouve sur le côté droit de l'outil (vue de face). Utilisez cette lunette pour vérifier la présence ou l'absence d'agrafes dans le magasin. Si aucune agrafe n'est visible à travers la fenêtre, chargez-en dans le magasin.

Retrait des agrafes coincées

AVERTISSEMENT :
- Avant de retirer les agrafes coincées, assurez-vous toujours que la gâchette est relâchée et que la cartouche de batterie est retirée.

Retirez la cartouche de batterie de l'agrafeuse. **(Fig. 13)**
Enfoncez le levier de sécurité à l'arrière du magasin inférieur et faites-le coulisser vers l'arrière.
Sortez les agrafes bloquées qui restent à l'intérieur de l'ouverture qui éjecte les agrafes dès l'apparition du problème.

MAINTENANCE

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation et tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :
- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire comporte un risque de blessures. Utilisez uniquement l'accessoire ou la pièce complémentaire dans le but spécifié.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez un Centre de service après-vente local Makita.
- Agrafes
- Divers types de batteries et chargeurs de marque Makita.
- Lunettes de sécurité

Pour les pays d'Europe uniquement ENG047-1

Bruit et vibrations

Les niveaux de bruit pondéré A typiques sont les suivants :
niveau de pression sonore = 79 dB (A)
niveau de puissance sonore = 92 dB (A)

Portez des protections auditives.

La valeur d'accélération quadratique pondérée typique est 4 m/s^2.
Ces valeurs ont été obtenues selon EN792.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ENH102-8

Modèle ; BST220, BST221

Nous déclarons, sous notre entière responsabilité, que ce produit répond aux normes suivantes de documents normalisés : EN60745, EN55014 conformément aux Directives du Conseil, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Directeur

Fabricant responsable :
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPON
Représentant agréé en Europe :
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLETERRE

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Roter Bereich
2. Taste
3. Akkublock
4. Schalter
5. Sicherheitshebel
6. Submagazin
7. Verriegelungshebel
8. Klammern
9. Hauptmagazin
10. Rille
11. Einhängeclip
12. Schraube
13. Mutter
14. Vorderseite
15. Werkstück
16. Rückseite
17. Sichtfenster

TECHNISCHE DATEN

Modell	BST220	BST221
Klammerbreite	10,5 mm	10,5 mm
Anwendbare Klammerlänge	10 mm bis 22 mm	10 mm bis 22 mm
Klammer-Magazinkapazität	84 St.	84 St.
Gesamtlänge	247 mm	251 mm
Nettogewicht	2,2 kg	2,3 kg
Nennspannung	14,4 V Gleichspannung	18 V Gleichspannung

Symbole END004-2

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Werkzeug verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

..... Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.

Verwendungszweck ENE054-1

Das Werkzeug wurde für das Eintreiben von Klammern in Baumaterial wie z.B. Bauholz entwickelt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DAS WERKZEUG ENB069-1

1. **Tragen Sie stets eine Schutzbrille oder Sicherheitsgläser mit Seitenschutz und – falls erforderlich – einen Gesichtsschutz.**
2. **Zeigen Sie mit der Auswurföffnung nicht auf Personen in Ihrer Umgebung (vor allem nicht auf das Gesicht). Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.**
3. **Entnehmen Sie stets den Akkublock vor dem Laden der Klammern, vor der Einstellung, Inspektion, Wartung oder nach Beendigung des Betriebs.**
4. **Vergewissern Sie sich, dass keine Personen in der Nähe sind, bevor Sie mit dem Nageln beginnen. Versuchen Sie niemals, Klammern von innerhalb und von außerhalb der Wand gleichzeitig zu nageln. Klammern können durchlagen und/oder herausfliegen, was eine große Gefahr darstellt.**
5. **Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Vergewissern Sie sich, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb aufhalten.**
6. **Überprüfen Sie Wand, Decke, Fußboden, Dach und dergleichen sorgfältig, um durch das Eintreiben in Strom führende Kabel, Isolierrohre oder Gasrohre verursachte mögliche elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.**
7. **Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch aufgeführten Klammern. Die Verwendung anderer Klammern kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.**
8. **Missbrauchen Sie das Werkzeug nicht, sondern verwenden Sie es ausschließlich für das Einschlagen von Klammern.**
9. **Nehmen Sie das Werkzeug nicht ohne eingelegte Klammern in Betrieb. Dies verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.**
10. **Brechen Sie den Betrieb sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.**
11. **Treiben Sie keine Klammern in Materialien, welche die Klammern durchschlagen können und dann zu einem Projektil werden.**
12. **Betätigen Sie erst bei korrekter Positionierung des Werkzeugs am Werkstück gleichzeitig den Ein/Aus-Schalter und den Sicherheitshebel. Lassen Sie das Werkstück den Sicherheitshebel herunterdrücken. Der Sicherheitshebel darf weder in entsicherter Stellung arretiert noch per Hand betätigt werden.**
13. **Spielen Sie niemals mit dem Sicherheitshebel. Prüfen Sie regelmäßig den einwandfreien Betrieb des Sicherheitshebels.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-2

FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Augenlicht verlieren.**
5. **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.**
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperatur von 50°C (122°F) oder höher erreicht werden.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.**
2. **Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.**
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C - 40°C (50°F - 104°F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks (Abb. 1)

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in der Nähe verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

Sicherheitssystem (Abb. 2)

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöseschalter gezogen oder nur der Sicherheitshebel gegen das Holz gedrückt wird. Es darf nur auslösen, wenn beide Aktionen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin auf möglichen fehlerhaften Betrieb, wobei Sie es nicht auf sich selbst oder auf umstehende Personen richten.

HINWEIS:

- Es besteht die Möglichkeit, dass das Werkzeug einen Moment lang funktioniert, wenn ur der Auslöser gezogen wird. Dies ist kein Anzeichen für eine Fehlfunktion. Wenn dies der Fall ist, richten Sie das Werkzeug nicht auf sich oder andere Personen in Ihrer Umgebung.
  Lösen und betätigen Sie den Auslöser noch einmal, um sich zu vergewissern, dass die Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Achten Sie stets darauf, dass Sie Ihre Finger nicht am Schalter halten und dass Sie den Akkublock entnehmen, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Klammern

- Behandeln Sie Klammern und ihre Schachteln sorgfältig. Bei grober Behandlung der Klammern können sich diese verformen und der Stapel rutscht schwer nach oder verklemmt.

- Vermeiden Sie die Lagerung von Klammern an sehr feuchten oder heißen Orten oder an Orten, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.

ACHTUNG:
- Verwenden Sie keine anderen als die in diesem Handbuch aufgeführten Klammern; verwenden Sie auch keine Klammern, die beschädigt, verbogen, rostig oder angegriffen sind.
- Verwenden Sie im Magazin immer nur Klammern gleicher Größe, sonst rutscht der Stapel schwer nach oder verklemmt.

Laden von Klammern

Entnehmen Sie den Akkublock.
Drücken Sie den Sicherungshebel auf der Rückseite des Submagazins und schieben Sie dieses nach hinten. **(Abb. 3)**
Laden Sie die Stapel mit den Füßen nach oben in das Hauptmagazin. Schieben Sie das Submagazin vor. **(Abb. 4)**
Haken Sie zum Sichern des Submagazins den Sicherungshebel an der Rückseite des Submagazins ein.

ACHTUNG:
- Wenn das Werkzeug bei geladenem Magazin nach unten gehalten und das Submagazin geöffnet wird, können die Klammern herausfallen und eine Gefahr für alles und jeden darunter darstellen. Beachten Sie dies besonders bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen.

Entladen der Klammern

ACHTUNG:
- Achten Sie vor dem Entfernen von Klammern darauf, dass Sie Ihre Finger nicht am Schalter oder Hebel halten und Sie den Akkublock entnehmen. Ein versehentlicher Auswurf kann Personen- und Sachschäden verursachen.

Entnehmen Sie den Akkublock.
Drücken Sie den Verriegelungshebel und schieben Sie das Magazin nach hinten. **(Abb. 5)**
Entnehmen Sie die Klammern aus dem Magazinschlitz. **(Abb. 6)**

Haken

ACHTUNG:
- Achten Sie stets darauf, dass Sie Ihre Finger nicht am Schalter oder Hebel halten und Sie den Akkublock entnehmen, bevor Sie den Haken verwenden. **(Abb. 7)**

ACHTUNG:
- Hängen Sie den Haken immer an den Gürtel. Falls sich der Haken verschiebt, kann der Klammerer herunterfallen und Fehlauswürfe und Personenschäden verursachen.

Der Haken ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten.
Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden. Setzen Sie zur Montage den Haken in eine Rille am Werkzeuggehäuse (die Seite ist beliebig) und befestigen Sie diesen mit einer Schraube.
Zur Entfernung müssen Sie nur die Schraube lösen und den Haken herausnehmen. **(Abb. 8)**

BETRIEB

Tiefeneinstellung (Abb. 9)

Wenn die Klammern zu tief oder zu flach eingetrieben werden, stellen Sie die Eintriebstiefe durch Drehen der Mutter unten am Werkzeug ein. Drehen Sie die Mutter im Uhrzeigersinn, um die Klammern tiefer einzutreiben. Drehen Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn, um die Klammern flacher einzutreiben. Beachten Sie, dass die Mutter jeweils um 90° (1/4 Umdrehung) gedreht werden muss, so dass die Kerbe auf der Mutter parallel zum Magazin verläuft.

Einschlagen von Klammern (Abb. 10)

Positionieren Sie die Klammerauslassöffnung des Werkzeugs flach auf dem Werkstück und drücken Sie es fest gegen das Werkstück. Ziehen Sie anschließend den Hebel und den Auslöser, um die Klammer einzuschlagen. Der Griff ist so geformt, dass Sie den Werkzeugkopf mit dem Zeigefinger und Daumen sicher nach unten halten können. Nach dem Einschlagen der Klammer lassen Sie den Auslöser vollständig los.
Wenn der Klammerkopf an der Oberfläche blieb, schlagen Sie die Klammer ein, während Sie den Werkzeugkopf fest halten. **(Abb. 11)**

HINWEIS:
- Wenn während des Einschlagvorgangs der Klammerkopf fortwährend an der Oberfläche des Werkstücks bleibt, kann dies die Führung des Werkzeugs beschädigen und zu Verklemmungen usw. führen.

Überprüfen der restlichen Klammern (Abb. 12)

ACHTUNG:
- Nehmen Sie das Werkzeug nicht ohne eingelegte Klammern in Betrieb. Dies verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.

Auf der rechten Seite des Werkzeugs (von vorn betrachtet) befindet sich ein praktisches Sichtfenster. In diesem Sichtfenster können Sie nachsehen, ob sich Klammern im Magazin befinden. Wenn im Sichtfenster keine Klammern zu sehen sind, laden Sie Klammern in das Magazin.

Entfernen verklemmter Klammern

WARNUNG:
- Stellen Sie sicher, dass der Auslöser gelöst ist und dass Sie den Akkublock entnehmen, bevor Sie verhakte Klammern entfernen.

Entfernen Sie den Akkublock aus dem Werkzeug. **(Abb. 13)**
Drücken Sie den Sicherungshebel auf der Rückseite des Submagazins und schieben Sie dieses nach hinten.
Entnehmen Sie verklemmte Klammern aus der Öffnung, sodass die Klammern wieder richtig ausgeworfen werden können.

WARTUNG

ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

ZUBEHÖR

ACHTUNG:
- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Werkzeug werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie bei einem Makita-Servicecenter in Ihrer Nähe.
- Klammern
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten
- Sicherheitsschutzbrille

Nur für europäische Länder ENG047-1
Geräusche und Vibrationen
Die typischen effektiven Geräuschpegel betragen für
Schalldruck: 79 dB (A)
Schallleistung: 92 dB (A)
Tragen Sie Gehörschutz.
Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt 4 m/s^2.
Diese Werte wurden entsprechend der Norm EN792 gewonnen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ENH102-8
Modell; BST220, BST221
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt in Übereinstimung mit den folgenden Normen der Normdokumente EN60745, EN55014 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Direktor

Verantwortlicher Hersteller:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Autorisierte Vertretung in Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Spiegazione della vista generale

1. Parte rossa
2. Pulsante
3. Batteria
4. Grilletto
5. Leva di sicurezza
6. Scomparto secondario
7. Levetta di blocco
8. Punti metallici
9. Scomparto principale
10. Scanalatura
11. Gancio
12. Vite
13. Dado
14. Parte frontale
15. Pezzo in lavorazione
16. Parte posteriore
17. Finestra ci controllo

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	BST220	BST221
Larghezza del punto	10,5 mm	10,5 mm
Lunghezza di applicazione dei punti	10 mm - 22 mm	10 mm - 22 mm
Capacità dello scomparto punti	84 pz.	84 pz.
Lunghezza totale	247 mm	251 mm
Peso netto	2,2 kg	2,3 kg
Tensione nominale	14,4 V CC	18 V CC

Simboli END004-2

Il seguente elenco riporta i simboli utilizzati per questo utensile. È importante comprenderne il significato prima di utilizzare l'utensile.

..... Leggere il manuale di istruzioni.

Uso previsto ENE054-1

L'utensile è ideale per l'applicazione di punti metallici su materiali da costruzione, come il legname.

REGOLE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER L'UTENSILE

ENB069-1

1. **Indossare sempre gli occhiali di protezione, con schermature ai lati e uno schermo facciale completo, se necessario.**
2. **Non puntare il foro di espulsione su persone nelle vicinanze (in particolare verso il volto). Tenere le mani e i piedi lontani dall'area del foro di espulsione.**
3. **Rimuovere sempre la batteria prima di procedere al caricamento dei punti metallici, effettuare le regolazioni, effettuare un controllo, manutenzione o qualsivoglia operazione.**
4. **Prima dell'utilizzo, accertarsi che non vi siano persone in prossimità. Non tentare di applicare punti contemporaneamente su entrambi i lati, interno ed esterno, della parete. I punti potrebbero trapassare e/o volare via, con grave pericolo.**
5. **Quando si utilizza l'utensile, prestare estrema attenzione alla posizione dei piedi, cercando di mantenere sempre l'equilibrio. In caso di utilizzo dell'utensile in posizioni elevate, controllare che non siano presenti persone al di sotto.**
6. **Controllare con cura le pareti, i soffitti, i pavimenti e i tetti per evitare potenziali scosse elettriche, perdite di gas, esplosioni, ecc., causate dal contatto di fili elettrici sotto tensione, condutture o tubi del gas.**
7. **Usare soltanto i punti metallici specificati in questo manuale. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di punti potrebbe causare il malfunzionamento dell'utensile.**
8. **Non compromettere l'utilizzo dell'utensile, né utilizzarlo per qualsiasi altro scopo diverso da quello specificato.**
9. **Non azionare l'utensile senza punti. Questo potrebbe provocare un deterioramento dell'utensile stesso.**
10. **Arrestare immediatamente la spillatura nel caso in cui l'operatore noti nell'utensile qualcosa di errato o fuori dall'ordinario.**
11. **Non applicare i punti su materiali che non sono in grado di accettare la spillatura, in quanto i punti potrebbero volare e trasformarsi in proiettili.**
12. **Non attivare mai il grilletto e la leva di sicurezza contemporaneamente, tranne nel caso in cui l'utensile sia posizionato correttamente sul pezzo. Consentire la pressione del pezzo in lavorazione sulla leva di sicurezza. Non compromettere mai l'utilizzo dell'utensile agendo direttamente sulla leva di sicurezza, manualmente.**
13. **Non manomettere la leva di sicurezza. Controllare periodicamente il corretto funzionamento della leva di sicurezza.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA ENC007-2

RELATIVE ALLA BATTERIA

1. **Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.**
2. **Non disassemblare la batteria.**
3. **Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.**
4. **In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.**
5. **Non cortocircuitare la batteria.**
   (1) **Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.**
   (2) **Evitare di conservare le batterie a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.**
   (3) **Non esporre le batterie all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamento, ustioni o rotture.**
6. **Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C (122 °F).**
7. **Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.**
8. **Evitare di far cadere o di colpire la batteria.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti per il prolungamento della durata della batteria

1. **Caricare le batterie prima di scaricarle completamente. Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e caricare la batteria.**
2. **Non ricaricare una batteria già completamente carica. In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.**
3. **Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10°C e 40°C (50°F - 104°F). Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.**

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile.

Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte frontale della batteria.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scorrere fino a raggiungere la posizione corretta. Inserire sempre la batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. Se l'area rossa del lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserire la batteria fino a quando l'area rossa non è più visibile. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente e provocare lesioni all'operatore o a chi si trova nello spazio vicino.
- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

Sistema di sicurezza (Fig. 2)

Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima dell'uso. L'utensile non deve funzionare se si tira soltanto l'interruttore di accensione o se si preme soltanto la leva di sicurezza contro il legno. Esso deve funzionare soltanto quando si eseguono entrambe queste operazioni. Per accertarsi che non vi siano anomalie nel funzionamento, fare una prova con un utensile non caricato e puntato ben distante da se stessi o da eventuali persone presenti nello spazio circonstante.

NOTA:

- Vi è la possibilità che l'utensile possa funzionare per un istante quando viene tirato solo il grilletto. Non si tratta di un problema di funzionamento. In questo caso, puntare l'utensile ben distante da se stessi e da eventuali persone presenti nello spazio circostante. Rilasciare e tirare di nuovo il grilletto per accertarsi che i sistemi di sicurezza funzionino correttamente.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Prima di effettuare una qualsiasi operazione con la spillatrice, fare sempre attenzione a non posizionare le dita sul grilletto e verificare che la batteria sia stata rimossa.

Punti metallici

- Maneggiare con cura i punti metallici e la relativa scatola. Se i punti vengono maneggiati in modo non corretto, potrebbero essere piegati e provocare un errato caricamento dei punti o il loro inceppamento.
- Non conservare i punti in un luogo molto umido o caldo. Non esporli alla luce diretta del sole.

ATTENZIONE:

- Non utilizzare punti diversi da quelli indicati nel presente manuale o punti che appaiono danneggiati, piegati, arrugginiti o corrosi.
- Non inserire punti di dimensione differente nello stesso scomparto, onde evitare un errato caricamento dei punti o il loro inceppamento.

Caricamento dei punti

Rimuovere la batteria.
Premere la leva di bloccaggio sul retro dello scomparto secondario e far scorrere indietro tale scomparto. **(Fig. 3)**
Caricare i punti nello scomparto principale, con i piedini rivolti verso l'alto. Far scorrere avanti lo scomparto secondario. **(Fig. 4)**
Per collocare lo scomparto secondario in posizione, agganciare la leva di blocco sul retro di tale scomparto.

ATTENZIONE:
- Una volta caricato lo scomparto, se l'utensile viene tenuto in verticale con lo scomparto secondario aperto, è possibile che i punti cadano e provochino pericoli per oggetti e persone nelle vicinanze. Tenere presente questa situazione soprattutto in caso di utilizzo dell'utensile in posizioni elevate.

Rimozione dei punti

ATTENZIONE:
- Prima di rimuovere i punti dall'utensile, fare sempre attenzione a non posizionare le dita sul grilletto o sulla leva senza avere rimosso la batteria. Lo sparo accidentale può provocare lesioni personali e danno alla proprietà.

Rimuovere la batteria.
Premere la leva di bloccaggio e fare scorrere indietro lo scomparto. **(Fig. 5)**
Estrarre i punti dallo scomparto. **(Fig. 6)**

Gancio

ATTENZIONE:
- Prima di caricare l'utensile, fare sempre attenzione a non posizionare le dita sul grilletto o sulla leva senza avere rimosso la batteria. **(Fig. 7)**

ATTENZIONE:
- Non appendere il gancio alla cintura. La caduta della spillatrice, causata dal gancio fuoriuscito incidentalmente dalla posizione, può provocare l'espulsione accidentale di chiodi e conseguenti lesioni personali.

Il gancio è utile per appendere temporaneamente l'utensile.
Può essere installato su entrambi i lati dell'utensile.
Per installare il gancio, inserirlo in una delle scanalature presenti su ambo i lati dell'alloggiamento dell'utensile e fissarlo con una vite.
Per rimuovere il gancio, allentare la vite ed estrarlo. **(Fig. 8)**

USO

Regolazione di profondità (Fig. 9)

Se i punti vengono inseriti troppo in profondità o troppo in superficie, regolare la profondità di lavorazione ruotando il dado posto sul lato inferiore dell'utensile. Per inserire i punti a profondità maggiori, ruotare il dado in senso orario. Per inserire i punti più in superficie, ruotare in dado in senso antiorario. Nota: il dado deve essere ruotato con incrementi di 90° (1/4 di giro), in modo tale che la scanalatura sul dado sia parallela allo scomparto.

Inserimento dei punti (Fig. 10)

Posizionare l'apertura di sparo dei punti sul materiale da fissare e tenere saldamente l'utensile a stretto contatto con il materiale. Quindi, tirare la leva e tirare il grilletto per sparare i punti. L'impugnatura è ergonomica, in modo tale da permettere il sostegno della testa dell'utensile per mezzo di indice e pollice. Dopo aver sparato un punto, rilasciare totalmente il grilletto.
Quando la testa dei punti rimane sopra la superficie da fissare, applicare di nuovo il punto tenendo saldamente la testa della spillatrice. **(Fig. 11)**

NOTA:
- Qualora la spillatrice venga utilizzata in modalità continua e la testa dei punti risulti sempre fuoriuscire dalla superficie del materiale da fissare, l'utensile potrebbe essere danneggiato nella parte relativa all'avvitatore, con relativo incastro di punti, ecc.

Verifica dei punti rimanenti (Fig. 12)

ATTENZIONE:
- Non azionare l'utensile senza punti. Questo potrebbe provocare un deterioramento dell'utensile stesso.

Sul lato destro dell'utensile è presente una comoda finestra di controllo (quando si guarda l'utensile dal lato frontale). Utilizzare questa finestra di controllo per verificare se vi sono punti all'interno dello scomparto. Se dalla finestra non si vedono punti, caricarli nello scomparto.

Rimozione di punti inceppati

AVVERTENZA:
- Prima di procedere alle operazioni di rimozione di punti incastrati, verificare sempre che il grilletto sia rilasciato e che la batteria sia stata rimossa.

Rimuovere la batteria dalla spillatrice. **(Fig. 13)**
Premere la leva di bloccaggio sul retro dello scomparto secondario e far scorrere indietro tale scomparto.
Estrarre i punti inceppati rimasti all'interno dell'apertura di sparo.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:
- Prima di effettuare controlli o operazioni di manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.
- Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

ACCESSORI

ATTENZIONE:
- Si raccomanda di usare questi accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro di assistenza Makita più vicino.
- Punti metallici

- Diversi modelli di batterie e caricabatteria originali Makita
- Occhiali di protezione

Solo per i paesi europei ENG047-1

Rumore e vibrazione

I tipici livelli di rumore ponderati "A" sono:
livello di pressione sonora: 79 dB (A)
livello di potenza sonora: 92 dB (A)

Indossare una protezione acustica.

In genere, il valore efficace ponderato dell'accelerazione è pari a 4 m/s^2.
Questi valori sono stati ottenuti in conformità con la norma EN792.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ENH102-8

Modelli BST220, BST221

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: EN60745, EN55014 secondo le disposizioni delle direttive del Consiglio, 2004/108/CE, 98/37/CE.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Direttore

Produttore responsabile:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, GIAPPONE
Rappresentanti autorizzati in Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGHILTERRA

Verklaring van algemene gegevens

1. Rode deel
2. Knop
3. Accu
4. Trekker
5. Veiligheidspal
6. Submagazijn
7. Vergrendelhendel
8. Nieten
9. Hoofdmagazijn
10. Groef
11. Haak
12. Schroef
13. Moer
14. Voorkant
15. Werkstuk
16. Achterkant
17. Kijkvenster

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BST220	BST221
Nietbreedte	10,5 mm	10,5 mm
Toepasselijke nietlengte	10 mm t/m 22 mm	10 mm t/m 22 mm
Capaciteit van nietmagazijn	84 stuks	84 stuks
Totale lengte	247 mm	251 mm
Netto gewicht	2,2 kg	2,3 kg
Nominale spanning	14,4 V gelijkstroom	18 V gelijkstroom

Symbolen END004-2

Hieronder staan de symbolen die voor dit gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

..... Lees de gebruiksaanwijzing.

Gebruiksdoeleinden ENE054-1

Het gereedschap is bedoeld om nieten in constructiematerialen, zoals houtsoorten, te bevestigen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEREEDSCHAP ENB069-1

1. **Gebruik altijd een beschermende bril of een veiligheidsbril met zijstukken en een gezichtsscherm als dat nodig is.**
2. **Richt de schietmond nooit op iemand in de buurt, en zeker niet op het gezicht. Houd handen en voeten uit de buurt van de schietmond.**
3. **Verwijder altijd de accu voordat u nieuwe nieten laadt, tijdens afstellen, inspectie, onderhoud of nadat het werk is voltooid.**
4. **Controleer voor het nagelen dat niemand dichtbij staat. Probeer nooit tegelijkertijd van binnenuit en van buitenaf in een muur te nieten. De nieten kunnen er dwars doorheen schieten of afketsen en een groot gevaar opleveren.**
5. **Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het gereedschap stevig staat en uw evenwicht goed bewaart. Zorg ervoor dat niemand onder u staat als u op hogere locaties werkt.**
6. **Controleer muren, plafonds, vloeren en dergelijke grondig om te voorkomen dat door het nagelen in elektrische draden, pijpen of gasleidingen een elektrische schok, gaslek, explosie, enz. kan ontstaan.**
7. **Gebruik uitsluitend nieten die in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Door een ander soort nieten te gebruiken, kan een storing in het gereedschap worden veroorzaakt.**
8. **Knoei niet aan het gereedschap en gebruik het niet voor een ander doeleinde dan voor het nieten.**
9. **Bedien het gereedschap niet zonder dat nieten zijn geplaatst. De levensduur van het gereedschap zal hierdoor verkorten.**
10. **Stop onmiddellijk met nagelen als u een probleem of iets vreemds opmerkt aan het gereedschap.**
11. **Niet nooit in materialen waarvan de nieten het materiaal kunnen doorboren en er doorheen kunnen vliegen.**
12. **Activeer nooit op hetzelfde moment de trekker en de veiligheidspal tot u er klaar voor bent om te nieten in materiaal. Laat het werkstuk de veiligheidspal indrukken. Doe het doel van het apparaat niet teniet door de veiligheidspal terug te duwen of door handmatig de druk eraf te halen.**
13. **Knoei nooit aan de veiligheidspal. Controleer de veiligheidspal regelmatig voor een juiste toepassing.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ENC007-2

VOOR ACCU'S

1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.**
2. **Haal de accu niet uit elkaar.**
3. **Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan**

dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.

4. **Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.**
5. **Sluit de accu niet kort:**
   (1) **Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.**
   (2) **Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.**
   (3) **Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterke, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.**
6. **Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.**
7. **Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.**
8. **Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Tips voor een lange levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.**
2. **Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.**
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C t/m 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.**

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.
- Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.
- Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden gestoken, wordt deze niet goed aangebracht.

Veiligheidssysteem (zie afb. 2)

Controleer voor gebruik dat alle veiligheidssystemen goed werken. Het gereedschap mag niet werken als alleen de trekker wordt ingeknepen of als alleen de veiligheidspal op het hout wordt gedrukt. Het gereedschap mag alleen werken als beide handelingen tegelijkertijd worden uitgevoerd. Test op mogelijk verkeerde werking terwijl er geen nieten in het gereedschap zitten en dit niet op uzelf of omstanders is gericht.

OPMERKING:

- De kans bestaat dat het gereedschap kortstondig in werking treedt wanneer alleen de trekker wordt ingeknepen. Dit duidt niet op een defect. Als dit gebeurt, richt u het gereedschap weg van uzelf en omstanders.
  Laat de trekker los en knijp deze opnieuw in om er zeker van te zijn dat de veiligheidssystemen goed werken.

ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

LET OP:

- Zorg er altijd voor dat uw vingers niet zijn geplaatst op de trekker en dat de accu is verwijderd voordat u enige werkzaamheden aan het nietpistool gaat uitvoeren.

Nieten

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de nieten en de doos ervan. Als ruw met de nieten wordt omgegaan, kunnen deze verbuigen waardoor de nieten niet goed worden aangevoerd of vastlopen.
- Voorkom dat de nieten worden opgeslagen in een zeer vochtige of warme ruimte of op een plek die is blootgesteld aan direct zonlicht.

LET OP:

- Gebruik geen nieten anders dan die beschreven in deze gebruiksaanwijzing of nieten die beschadigd, verbogen, roestig of gecorrodeerd lijken.
- Plaats geen nieten van verschillende afmetingen tegelijkertijd in het magazijn omdat hierdoor de nieten niet goed worden aangevoerd of vastlopen.

Nieten bijvullen

Verwijder de accu.
Duw tegen de vergrendelhendel op de achterkant van het submagazijn en schuif het submagazijn naar achteren eruit **(zie afb. 3)**.
Plaats de nieten in het hoofdmagazijn met de punten omhoog gericht. Schuif het submagazijn naar voren **(zie afb. 4)**.
Om het submagazijn op zijn plaats te vergrendelen, haakt u de vergrendelhendel op de achterkant van het submagazijn vast.

LET OP:
- Wanneer er nieten in het hoofdmagazijn zitten en het nietpistool omlaag wordt gehouden terwijl het submagazijn wordt geopend, kunnen nieten eruit vallen en een gevaar opleveren voor iets of iemand eronder. Denk hieraan, met name wanneer u op grote hoogte werkt.

Nieten eruit halen

LET OP:
- Zorg er altijd voor dat uw vingers niet zijn geplaatst op de trekker of pal en dat de accu van het nietpistool af is gehaald bij het verwijderen van de nieten. Verkeerd schieten kan resulteren in persoonlijk letsel en beschadiging aan eigendommen.

Verwijder de accu.
Druk op de vergrendelhendel en schuif het submagazijn naar achteren eruit **(zie afb. 5)**.
Verwijder de nieten uit het hoofdmagazijn **(zie afb. 6)**.

Haak

LET OP:
- Zorg er altijd voor dat uw vingers niet zijn geplaatst op de trekker of pal en dat de accu is verwijderd voordat u de haak gebruikt **(zie afb. 7)**.

LET OP:
- Hang de haak niet aan de tailleriem. Als u het nietpistool laat vallen, bijvoorbeeld doordat de haak per ongeluk verschuift, kunnen nieten per ongeluk worden afgeschoten en persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

De haak is handig om het gereedschap tijdelijk aan op te hangen.
De haak kan aan beide kanten van het gereedschap worden bevestigd.
U bevestigt de haak door deze in een groef in de behuizing van het gereedschap te steken en vast te zetten met een schroef.
Om de haak te verwijderen, draait u de schroef los en haalt u de haak van het gereedschap af **(zie afb. 8)**.

BEDIENING

Diepteregeling (zie afb. 9)

Als de nieten te diep of niet diep genoeg worden geschoten, stelt u de nietdiepte in door de moer op de onderkant van et gereedschap te draaien. Om de nieten dieper te schieten, draait u de moer rechtsom. Om de nieten ondieper te schieten, draait u de moer linksom. Let erop dat de moer in stappen van 90° (1/4 slag) wordt gedraaid zodat de groef in de moer parallel loopt aan het magazijn.

Nieten schieten (zie afb. 10)

Plaats de opening van het gereedschap vanwaaruit de nieten worden geschoten, vlak tegen het materiaal en houd het gereedschap stevig tegen het materiaal gedrukt. Haal de pal naar achteren en knijp daarna de trekker volledig in om de nieten te schieten. De handgreep is zo gevormd dat het gereedschapskop veilig naar beneden kan worden gehouden met de wijsvinger en de duim. Nadat u een niet hebt geschoten, moet u de trekker volledig loslaten.

Als de bovenkant van een geschoten niet boven het oppervlak van het materiaal blijft uitsteken, schiet u de nieten door de gereedschapskop stevig aangedrukt te houden **(zie afb. 11)**.

OPMERKING:
- Door het nietpistool continu te gebruiken terwijl de bovenkant van de nieten boven het oppervlak van het materiaal blijven uitsteken, kan de stoter van het nietpistool worden beschadigd, kunnen nieten vastlopen, enz.

Resterende nieten controleren (zie afb. 12)

LET OP:
- Bedien het gereedschap niet zonder dat nieten zijn geplaatst. De levensduur van het gereedschap zal hierdoor verkorten.

Aan de rechterkant van het gereedschap (vanaf de voorkant bezien) bevindt zich een handig kijkvenster. Gebruik dit kijkvenster om te controleren of er nieten in het magazijn zitten. Als geen nieten zichtbaar zijn door het kijkvenster, vult u het magazijn met nieten.

Vastgelopen nieten verwijderen

WAARSCHUWING:
- Zorg er altijd voor dat de trekker los is en dat de accu is verwijderd voordat u vastgelopen nieten verwijdert.

Verwijder de accu uit het nietpistool **(zie afb. 13)**.
Duw tegen de vergrendelhendel op de achterkant van het submagazijn en schuif het submagazijn naar achteren eruit.
Verwijder eventueel vastgelopen nieten die zijn achtergebleven in de schietmond vanwaaruit de nieten worden geschoten.

ONDERHOUD

LET OP:
- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-vervangingsonderdelen.

ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Nieten
- Diverse types originele Makita-accu's en acculaders
- Veiligheidsbril

Alleen voor Europese landen ENG047-1

Geluid en trillingen

De typischa, A-gewogen geluidsniveaus zijn
geluidsdrukniveau: 79 dB (A)
geluidsvermogenniveau: 92 dB (A)

Draag gehoorbescherming

De typisch, gewogen, kwadratisch-gemiddelde versnellingswaarde is 4 m/s^2.
Deze waarden zijn verkregen volgens EN792.

EU-VERKLARING VAN CONFORMITEIT ENH102-8

Model; BST220, BST221

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de normen in de volgende documenten: EN60745, EN55014 in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Directeur

Verantwoordelijke fabrikant:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Erkende vertegenwoordiger voor Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGELAND

ESPAÑOL

Descripción y visión general

1. Parte roja
2. Botón
3. Cartucho de la batería
4. Disparador
5. Palanca de seguridad
6. Depósito alimentador secundario
7. Palanca de bloqueo
8. Grapas
9. Depósito alimentador principal
10. Canal de guía
11. Gancho
12. Tornillo
13. Tuerca
14. Parte frontal
15. Pieza de trabajo
16. Parte posterior
17. Mirilla

ESPECIFICACIONES

Modelo	BST220	BST221
Ancho de grapa	10,5 mm	10,5 mm
Longitud de grapas aplicable	10 mm - 22 mm	10 mm - 22 mm
Capacidad del depósito alimentador de grapas	84 piezas	84 piezas
Longitud total	247 mm	251 mm
Peso neto	2,2 kg	2,3 kg
Tensión nominal	CC de 14,4 V	CC de 18 V

Símbolos END004-2

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

..... Lea el manual de instrucciones.

Uso previsto ENE054-1

La herramienta está diseñada para clavar grapas en materiales de construcción tales como la madera.

REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA ENB069-1

1. **Póngase siempre gafas de seguridad o gafas de seguridad con protectores laterales y una careta protectora completa cuando sea necesario.**
2. **No apunte con el puerto de expulsión a nadie de su alrededor (especialmente a la cara). Mantenga las manos y pies alejados del área del puerto de expulsión.**
3. **Extraiga siempre el cartucho de la batería antes de cargar las grapas, realizar ajustes, inspecciones, mantenimiento o tras finalizar su uso.**
4. **Asegúrese de que no haya nadie cerca antes de su uso. No intente nunca clavar grapas desde el interior y exterior de la pared al mismo tiempo. Las grapas podrían atravesar los materiales y/o salir disparadas, presentando un grave peligro.**
5. **Observe el suelo donde pisa y mantenga su equilibrio con la herramienta. Cuando trabaje en una ubicación elevada asegúrese de que nadie se encuentre debajo.**
6. **Compruebe las paredes, techos, suelos, techumbres y elementos similares con cuidado para evitar descargas eléctricas, fugas de gas, explosiones, etc., ocasionadas por la perforación de cables con tensión, conductos o tuberías de gas.**
7. **Utilice solamente las grapas especificadas en este manual. La utilización de otras grapas puede ocasionar un mal funcionamiento de la herramienta.**
8. **No manipule la herramienta ni intente utilizarla para ningún otro fin que no sea clavar grapas.**
9. **No utilice la herramienta sin grapas. Se acortará la vida útil de la herramienta.**
10. **Pare inmediatamente la operación de clavado si nota algo incorrecto o fuera de lo normal en la herramienta.**
11. **Nunca grape materiales que puedan permitir que la grapa los perfore y salga despedida como un proyectil.**
12. **Nunca accione el interruptor disparador y la palanca de seguridad al mismo tiempo hasta que esté preparado para grapar piezas de trabajo. Deje que la pieza de trabajo ejerza presión sobre la palanca de seguridad. Nunca impida su funcionamiento fijando la palanca de seguridad hacia atrás ni tirando de ella con la mano.**
13. **No manipule nunca la palanca de seguridad. Compruebe el funcionamiento correcto de la palanca de seguridad frecuentemente.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES ENC007-2

PARA EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

1. **Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.**
2. **No desmonte el cartucho de la batería.**
3. **Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.**
4. **Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.**
5. **No cortocircuite el cartucho de la batería:**
   (1) **No toque los terminales con material conductor.**
   (2) **Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
   (3) **No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia. Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.**
6. **No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 °F).**
7. **No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.**
8. **Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. **Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Deje de utilizar siempre la herramienta y cargue el cartucho de la batería cuando observe que tiene menos potencia.**
2. **No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50°F - 104°F). Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.**

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Antes de ajustar o de comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que la batería ha sido extraída.

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.
- Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza el botón situado en la parte frontal del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

Sistema de seguridad (Fig. 2)

Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad están en condiciones de funcionamiento antes de su utilización. La herramienta no debe funcionar si sólo se tira del disparador o si sólo se presiona la palanca de seguridad contra la madera. Solamente debe funcionar cuando se realicen ambas acciones. Pruebe si el funcionamiento es incorrecto con una herramienta descargada y apuntada en la dirección opuesta a usted y a cualquier otra persona que pueda estar a su alrededor.

NOTA:
- Existe la posibilidad de que la herramienta funcione un instante cuando sólo se tira del disparador. Esto no indica un problema. En ese caso, apunte la herramienta en la dirección opuesta a usted y a cualquier persona que pudiera estar alrededor. Libere i tire del disparador de nuevo para asegurarse de que los sistemas de seguridad funcionan correctamente.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que sus dedos no estén sobre el disparador o la palanca y que el cartucho de la batería se haya extraído antes de realizar cualquier trabajo en la grapadora.

Grapas

- Maneje las grapas y su caja con cuidado. Si las grapas se han manipulado bruscamente, pueden estar deformadas, lo que causaría una mala alimentación de grapas o atascos.

- Evite almacenar grapas en un lugar muy húmedo o caluroso o en un lugar expuesto a la luz solar directa.

PRECAUCIÓN:
- No utilice grapas diferentes de las indicadas en este manual o grapas que parecen dañadas, dobladas, oxidadas o corroídas.
- No inserte grapas de tamaño diferente simultáneamente en el depósito alimentador, ya que se provocaría una mala alimentación o atascos.

Carga de grapas

Extraiga el cartucho de la batería.
Pulse la palanca de bloqueo en la parte posterior del depósito alimentador secundario y deslice el depósito alimentador secundario hacia atrás. **(Fig. 3)**
Cargue grapas en el depósito alimentador principal con sus patas mirando hacia arriba. Deslice el depósito alimentador secundario hacia delante. **(Fig. 4)**
Para fijar el depósito alimentador secundario en su lugar, enganche la palanca de bloqueo en la parte posterior del depósito alimentador secundario.

PRECAUCIÓN:
- Con el depósito alimentador cargado, si la herramienta se sujeta hacia abajo y se abre el depósito alimentador secundario, las grapas pueden caer y ser un peligro para cualquier persona u objeto que esté debajo. Tenga esto en cuenta especialmente cuando trabaje en ubicaciones elevadas.

Descarga de grapas

PRECAUCIÓN:
- Cuando extraiga grapas, asegúrese siempre de que sus dedos no estén sobre el disparador o la palanca y el cartucho de la batería se haya extraído de la grapadora. Un disparo incorrecto puede provocar daños personales y materiales.

Extraiga el cartucho de la batería.
Pulse la palanca de bloqueo y deslice el depósito alimentador hacia atrás. **(Fig. 5)**
Retire las grapas de la apertura del depósito alimentador. **(Fig. 6)**

Gancho

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que sus dedos no estén sobre el disparador o la palanca y que el cartucho de la batería se haya extraído antes de usar el gancho. **(Fig. 7)**

PRECAUCIÓN:
- No cuelgue el gancho del cinturón. Si la grapadora se cae, lo que puede suceder si el gancho se sale de su lugar accidentalmente, se puede provocar un disparo accidental y lesiones personales.

El gancho es útil para colgar la herramienta.
Puede instalarse en cualquier lado de la herramienta.
Para instalar el gancho, insértelo en una de las ranuras situadas a ambos lados de la herramienta y, a continuación, fíjelo con un tornillo.
Para extraerlo, afloje el tornillo y quítelo. **(Fig. 8)**

MANEJO

Ajuste de profundidad (Fig. 9)

Si las grapas se clavan demasiado o demasiado poco, ajuste la profundidad de clavado girando la tuerca de la parte inferior de la herramienta. Para una mayor profundidad de clavado de las grapas, gire la tuerca en el sentido de las agujas del reloj. Para una menor profundidad de clavado, gire la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj. Tenga en cuenta que la tuerca debe girarse en incrementos de 90° (1/4 de giro) de forma que la ranura de la tuerca quede paralela con el depósito alimentador.

Grapado (Fig. 10)

Coloque la abertura de la herramienta por la que se disparan las grapas plana sobre el material que se debe fijar y sujete la herramienta firmemente contra el material. A continuación tire de la palanca y después tire completamente del disparador para grapar. La empuñadura tiene una forma que permite sujetar la herramienta firmemente con el dedo índice y el pulgar. Tras clavar una grapa, asegúrese de soltar totalmente el disparador.
Si la cabeza de la grapa sobresale de la superficie del material que desea grapar, grape mientras sujeta el cabezal de la grapadora firmemente. **(Fig. 11)**

NOTA:
- El uso continuo de la grapadora con la cabeza de las grapas clavadas sobresaliendo del material que se grapa puede causar daños en el resorte de empuje de la grapadora y atascos en la grapadora, etc.

Comprobación de las grapas restantes (Fig. 12)

PRECAUCIÓN:
- No utilice la herramienta sin grapas. Se acortará la vida útil de la herramienta.

Existe una útil mirilla en el lado derecho de la herramienta (cuando se mira la herramienta desde la parte frontal). Utilice esta mirilla para comprobar si hay grapas en el depósito alimentador. Cuando no se puedan ver grapas a través de la mirilla, cargue grapas en el depósito alimentador.

Extracción de grapas atascadas

ADVERTENCIA:
- Asegúrese siempre de que el disparador se haya soltado y que el cartucho de la batería se haya extraído antes de retirar las grapas atascadas.

Extraiga el cartucho de la batería de la grapadora. **(Fig. 13)**
Pulse la palanca de bloqueo en la parte posterior del depósito alimentador secundario y deslice el depósito alimentador secundario hacia atrás.
Retire las grapas atascadas que permanecen dentro de la apertura desde la que se disparan grapas, tal como se muestra.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.
- Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento y ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Grapas
- Diversos tipos de baterías y cargadores originales de Makita
- Gafas de seguridad

Sólo para países europeos ENG047-1

Ruido y vibración

Los niveles típicos de ruido ponderado A son:
nivel de presión sonora: 79 dB (A)
nivel de potencia sonora: 92 dB (A)

Utilice protección para los oídos.

El valor ponderado de aceleración es 4 m/s^2.
Estos valores se han obtenido conforme a EN792.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Modelos; BST220, BST221 ENH102-8

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con los siguientes estándares de documentos estandarizados; EN60745, EN55014 de acuerdo con las directivas del Consejo, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Director

Fabricante responsable:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÓN
Representante autorizado en Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Descrição geral

1. Peça vermelha
2. Botão
3. Bateria
4. Gatilho
5. Alavanca de segurança
6. Sub carregador
7. Alavanca de bloqueio
8. Agrafos
9. Carregador principal
10. Encaixe
11. Gancho
12. Parafuso
13. Porca
14. Frente
15. Peça de trabalho
16. Traseira
17. Visor

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	BST220	BST221
Largura do agrafo	10,5 mm	10,5 mm
Comprimento dos agrafos aplicáveis	10 mm - 22 mm	10 mm - 22 mm
Capacidade do carregador de agrafos	84 unidades	84 unidades
Comprimento total	247 mm	251 mm
Peso líquido	2,2 kg	2,3 kg
Voltagem nominal	CC 14,4 V	CC 18 V

Símbolos END004-2

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

..... Leia o manual de instruções.

Utilização prevista ENE054-1

Esta ferramenta destina-se a colocar agrafos em materiais de construção tais como, por exemplo, madeiras.

REGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ENB069-1

1. **Use sempre óculos protectores ou óculos de segurança com protecção lateral e um visor de protecção completo quando necessário.**
2. **Não aponte a porta de ejecção a ninguém que se encontre nas proximidades (especialmente para a cara). Mantenha as mãos e os pés afastados da área da porta de ejecção.**
3. **Retire sempre a bateria antes de carregar os agrafos, efectuar ajustes, inspecção, manutenção ou após a operação estar concluída.**
4. **Assegure-se de que não há ninguém nas proximidades antes de utilizar. Nunca tente inserir agrafos do lado de dentro e do lado de fora da parede ao mesmo tempo. Os agrafos podem atravessar a madeira e/ou sair disparados, representando um perigo muito grave.**
5. **Tenha cuidado e mantenha-se numa posição firme e equilibrada durante a utilização da ferramenta. Certifique-se de que não se encontra ninguém por baixo ao trabalhar em locais altos.**
6. **Inspeccione cuidadosamente as paredes, tectos, pisos e telhados para evitar o risco de choque eléctrico, fuga de gás, explosões, etc., que podem ser causados se ao pregar encontrar fios ligados, condutas ou canos de gás.**
7. **Utilize apenas agrafos especificados neste manual. A utilização de agrafos diferentes pode causar o mau funcionamento da ferramenta.**
8. **Não modifique a ferramenta nem tente usá-la para além de inserir agrafos.**
9. **Não utilize a ferramenta sem agrafos. Tal diminui o tempo de vida funcional da ferramenta.**
10. **Pare de pregar imediatamente se notar qualquer problema ou algo anormal com a ferramenta.**
11. **Nunca agrafe em materiais que possam permitir que o agrafo perfure ou atravesse como um projéctil.**
12. **Nunca accione o gatilho e a alavanca de segurança ao mesmo tempo até estar preparado para agrafar nas peças de trabalho. Permita que a peça de trabalho empurre a alavanca de segurança. Nunca tente contrariar o objectivo da alavanca mantendo-a puxada para trás ou premindo-a manualmente.**
13. **Nunca adultere a alavanca de segurança. Verifique frequentemente a alavanca de segurança para assegurar o funcionamento correcto.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES ENC007-2

RELATIVAS À BATERIA

1. **Antes de utilizar a bateria leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e, (3) o produto que utiliza a bateria.**
2. **Não desmonte a bateria.**

3. **Se o tempo de utilização com bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, fogo e mesmo explosão.**
4. **Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxagúe-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.**
5. **Não provoque um curto-circuito na bateria:**
   (1) **Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.**
   (2) **Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como moedas, por exemplo.**
   (3) **Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, fogo e uma quebra da corrente.**
6. **Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50ºC (122ºF).**
7. **Não incinere a bateria, nem mesmo que esta se tenha avariado irremediavelmente ou se tenha gasto completamente com o uso. Pode explodir e causar fogo.**
8. **Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Dicas para o máximo de tempo de vida da bateria

1. **Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la. Pare a ferramenta e carregue a bateria sempre que detectar um baixo nível de energia.**
2. **Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada. O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.**
3. **Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10 ºC e 40 ºC. Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.**

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria foi removida antes de proceder a ajustamentos ou testar acessórios.

Inserir ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Sempre que for inserir ou remover a bateria, desligue a ferramenta.
- Para retirar a bateria, puxe-a para fora ao mesmo tempo que desliza o botão localizado na parte frontal.
- Para inserir a bateria alinhe-a com a calha recolhida e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até sentir um clique de encaixe. Se ainda estiver visível a peça vermelha na parte superior do botão, não estará bem encaixada. Insira-a completamente, até deixar de ver a peça vermelha. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não exerça força ao inserir a bateria. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

Sistema de segurança (Fig. 2)

Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes de utilizar a ferramenta. A ferramenta não deve funcionar caso prima apenas o gatilho ou pressione apenas a alavanca de segurança contra a madeira. Esta deve funcionar apenas ao executar ambas as acções. Teste um possível funcionamento incorrecto com a ferramenta descarregada e apontada para longe de si ou quaisquer pessoas presentes.

NOTA:
- Existe a possibilidade de a ferramenta funcionar durante um breve período, quando apenas é premido o gatilho. Isto não constitui um problema. Se tal ocorrer, aponte a ferramenta para longe de si ou quaisquer pessoas presentes.
  Solte e puxe novamente o gatilho, para garantir que os sistemas de segurança estão a funcionar correctamente.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:
- Antes de proceder a qualquer intervenção no agrafador, certifique-se sempre de que os seus dedos não se encontram no gatilho e que a bateria não se encontra no agrafador.

Agrafos

- Manuseie os agrafos e a respectiva caixa com cuidado. Se os agrafos não forem manuseados com cuidado, podem deformar-se, fazendo com que o agrafador encrave.
- Evite guardar os agrafos em lugares muito húmidos ou muito quentes ou em lugares expostos à luz solar directa.

PRECAUÇÃO:
- Não use agrafos além dos designados neste manual ou agrafos que demonstram estar danificados, dobrados, enferrujados ou corroídos.
- Não insira agrafos com tamanhos diferentes simultaneamente no carregador, pois pode encravar o agrafador.

Carregar agrafos

Retire a bateria.
Prima a alavanca de bloqueio na parte de trás do sub carregador e deslize o sub carregador para trás. **(Fig. 3)**
Carregue os agrafos na carregador principal com os pernos para cima. Deslize o sub carregador para a frente. **(Fig. 4)**
Para engatar bem o sub carregador, engate a alavanca de bloqueio na parte de trás do sub carregador.

PRECAUÇÃO:
- Com o carregador carregado, se a ferramenta for segurada para baixo e o sub carregador for aberto, os agrafos podem cair e criar perigo a quem estiver em baixo. Lembre-se disto, especialmente quando trabalhar em locais altos.

Descarregar agrafos

PRECAUÇÃO:
- Ao retirar os agrafos, certifique-se de que os seus dedos não se encontram no gatilho ou na alavanca e que a bateria não se encontra no agrafador. Disparos acidentais podem causar ferimentos e danos materiais.

Retire a bateria.
Prima a alavanca de bloqueio e deslize o carregador para trás. **(Fig. 5)**
Retire os agrafos da ranhura do carregador. **(Fig. 6)**

Gancho

PRECAUÇÃO:
- Antes de utilizar o gancho, certifique-se sempre de que os seus dedos não se encontram no gatilho ou na alavanca e que a bateria não se encontra na ferramenta. **(Fig. 7)**

PRECAUÇÃO:
- Não pendure o gancho no cinto. Deixar cair o agrafador, o que pode acontecer caso o gancho se desencaixe acidentalmente, pode causar um disparo acidental e ferimentos.

O gancho é muito útil para pendurar a ferramenta quando necessário.
Pode ser instalado de qualquer dos lados.
Para instalar o gancho, insira-o numa das ranhuras do corpo da ferramenta, em qualquer dos lados e, em seguida, fixe-o com um parafuso.
Para o remover, basta desapertar o parafuso. **(Fig. 8)**

FUNCIONAMENTO

Ajuste da profundidade (Fig. 9)

Se os agrafos forem agrafados demasiado ou pouco profundamente, ajuste a profundidade de agrafamento rodando a porca no fundo da ferramenta. Para agrafar com maior profundidade, rode a porca para a direita. Para agrafar com menor profundidade, rode a porca para a esquerda. Note que a porca deve ser rodada em incrementos de 90° (1/4 de volta), de forma a que a ranhura na porca fique paralela ao carregador.

Agrafar (Fig. 10)

Encoste a abertura por onde os agrafos são disparados no material a pregar e segure firmemente a ferramenta contra o material. De seguida, puxe a alavanca e depois prima completamente o gatilho para inserir os agrafos. A pega está configurada de forma a que a cabeça da ferramenta possa ser segurada com o dedo indicador e o polegar. Após a inserção de um agrafo, solte completamente o gatilho.
Quando a cabeça do agrafo inserido permanece acima da superfície do material a pregar, insira o agrafo enquanto segura firmemente a cabeça do agrafador. **(Fig. 11)**

NOTA:
- A utilização contínua do agrafador em casos em que a cabeça de agrafos disparados permanece acima da superfície do material a pregar pode causar danos no agrafador, bem como encravamento de agrafos, etc..

Verificar os restantes agrafos (Fig. 12)

PRECAUÇÃO:
- Não utilize a ferramenta sem agrafos. Tal diminui o tempo de vida funcional da ferramenta.

Existe um visor conveniente no lado direito da ferramenta (quando olha para a ferramenta de frente). Utilize este visor para verificar se existem agrafos no carregador. Quando não forem visíveis agrafos através do visor, carregue agrafos no carregador.

Retirar os agrafos encravados

AVISO:
- Antes de retirar agrafos encravados, certifique-se sempre de que o gatilho está libertado e de que a bateria não se encontra na ferramenta.

Retire a bateria do agrafador. **(Fig. 13)**
Prima a alavanca de bloqueio na parte de trás do sub carregador e deslize o sub carregador para trás.
Retire os agrafos presos que permanecem dentro da abertura por onde são disparados à medida que aparece.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção.
- Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, reparações, operações de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados e, no caso de substituição de peças, estas devem ser igualmente Makita.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:
- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou extensões podem provocar ferimentos. Utilize cada acessório ou extensão apenas para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.
- Agrafos
- Vários tipos de baterias e carregadores Makita genuínos.
- Óculos protectores

Apenas para os países europeus ENG047-1

Ruído e vibrações

Os níveis acústicos ponderados A típicos são
nível de pressão sonora: 79 dB (A)
nível de potência sonora: 92 dB (A)

Use protecção para os ouvidos.

A raiz quadrada do valor médio ponderado da variação da aceleração é de 4 m/s^2.
Estes valores foram obtidos segundo a norma EN792.

CE-DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ENH102-8

Modelo; BST220, BST221

Declaramos, sob a nossa única responsabilidade, que este produto está em conformidade com as seguintes normas de documentos normalizados; EN60745, EN55014 em conformidade com as Directivas do Conselho, 2004/108/CE, 98/37/CE.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Administrador

Fabricante responsável:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÃO
Representante autorizado na Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGLATERRA

Forklaring til generel oversigt

1. Rød del
2. Knap
3. Batteripakke
4. Aftrækker
5. Sikkerhedshåndtag
6. Undermagasin
7. Låsearm
8. Hæfteklammer
9. Hovedmagasin
10. Rille
11. Krog
12. Skrue
13. Møtrik
14. Forside
15. Arbejdsemne
16. Bagside
17. Vindue til tjek af hæfteklammer

SPECIFIKATIONER

Model	BST220	BST221
Bredde på hæfteklammer	10,5 mm	10,5 mm
Gældende bredde på hæfteklammer	10-22 mm	10-22 mm
Kapacitet af hæfteklammemagasin	84 stk.	84 stk.
Længde i alt	247 mm	251 mm
Nettovægt	2,2 kg	2,3 kg
Nominel spænding	14,4 V DC	18 V DC

Symboler END004-2

Følgende viser de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår deres betydning, før De bruger værktøjet.

..... Læs brugsanvisningen.

Tilsigtet brug ENE054-1

Værktøjet er beregnet til at skyde hæfteklammer ind i byggematerialer såsom tømmer.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR VÆRKTØJET

ENB069-1

1. **Bær altid sikkerhedsbriller med sideskjold samt et komplet visir, hvis det er påkrævet.**
2. **Ret ikke udstødsporten mod personer i nærheden (især ikke mod ansigtet). Hold hænder og fødder borte fra området omkring udstødsporten.**
3. **Fjern altid batteripakken, før De lader hæfteklammerne eller justerer, inspicerer eller vedligeholder hæftepistolen.**
4. **Sørg for, at der ikke er andre i nærheden, før arbejdet påbegyndes. Forsøg aldrig at hæfte fra både indersiden og ydersiden af væggen samtidigt. Hæfteklammer kan gå igennem og/eller flyve væk og udgøre en alvorlig fare.**
5. **Vær opmærksom på fodfæstet, og hold balancen med værktøjet. Sørg for, at der ikke er nogen under Dem, når De benytter værktøjet på højtliggende steder.**
6. **Kontroller vægge, lofter, gulve, tage og lignende omhyggeligt for at undgå risiko for elektrisk stød, gasudsivning, eksplosioner osv. ved at hæfte strømførende ledninger, vandledninger eller gasrør.**
7. **Brug kun de hæfteklammer, der er angivet i denne brugsanvisning. Brug af andre hæfteklammer kan beskadige værktøjet.**
8. **Pil ikke ved værktøjet, og forsøg ikke at bruge det til andet end til affyring af hæfteklammer.**
9. **Anvend ikke værktøjet uden hæfteklammer. Dette forkorter værktøjets levetid.**
10. **Stop arbejdet øjeblikkeligt, hvis De bemærker fejlfunktion eller noget unormalt ved værktøjet.**
11. **Affyr aldrig hæfteklammer i materiale, hvor hæfteklammen kan gennemtrænge det og gå igennem som et projektil.**
12. **Aktiver aldrig aftrækkeren og sikkerhedshåndtaget på samme tid, medmindre De er klar til at hæfte hæfteklammer på arbejdsemnet. Giv arbejdsemnet mulighed for at trykke sikkerhedshåndtaget ned. Sikkerhedshåndtaget må aldrig fastgøres i tilbagepositionen eller nedtrykkes med hånd.**
13. **Pil aldrig ved sikkerhedshåndtaget. Kontroller ofte sikkerhedshåndtaget for at sikre korrekt brug.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ENC007-2

FOR BATTERIPAKKEN

1. **Før brugen af batteripakken skal De læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.**
2. **Skil ikke batteripakken ad.**
3. **Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal De straks ophøre med brugen. Brug kan medføre**

risiko for overophedning, mulige forbrændinger eller endog eksplosion.

4. **Hvis De får elektrolyt i øjnene, skal De med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.**
5. **Kortslut ikke batteripakken:**
   (1) **Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.**
   (2) **Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.**
   (3) **Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.**
6. **Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50 °C.**
7. **Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.**
8. **Undgå at tabe eller slå på batteriet.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

Tip til, hvordan De forlænger batteriets levetid

1. **Udskift batteripakken, før den bliver helt afladet. Ophør med at bruge værktøjet, og oplad batteripakken, hvis strømmen til værktøjet aftager.**
2. **Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.**
3. **Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10-40 °C. Lad batteripakken køle ned, før den oplades, hvis den er varm.**

FUNKTIONSBESKRIVELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 1)

- Sluk altid for værktøjet, før De monterer eller afmonterer batteripakken.
- Ved afmontering af batteripakken trækkes den ud af værktøjet, mens der trykkes på knappen foran på pakken.
- Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes på plads. Sæt den altid hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde del øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast. Sæt den helt ind, indtil den røde del ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af værktøjet og skade Dem eller andre personer i nærheden.
- Brug ikke magt ved indsætning af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

Sikkerhedssystem (Fig. 2)

Sørg for, at alle sikkerhedssystemer fungerer før anvendelsen. Værktøjet må ikke betjenes, når der kun trækkes i aftrækkeren, eller hvis kun kontaktarmen trykkes mod træet. Det må kun fungere, når begge disse handlinger udføres. Tjek værktøjet for fejl, mens det ikke er ladet, og mens det peger væk fra Dem selv og andre.

BEMÆRK:

- Det er muligt, at værktøjet kan fungere i et kort øjeblik, selvom der kun trækkes i aftrækkeren. Det betyder ikke, at der er et problem. Skulle dette ske, skal De pege værktøjet væk fra Dem selv og andre personer. Slip og træk i aftrækkeren igen for at sikre, at sikkerhedssystemerne fungerer, som de skal.

MONTERING

FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at Deres fingre ikke er placeret på aftrækkeren, og at batteripakken er fjernet, før hæftepistolen vedligeholdes.

Hæfteklammer

- Håndter hæfteklammer og æsken med dem forsigtigt. Hvis hæfteklammerne håndteres for hårdt, kan de blive bøjede, hvilket kan give en dårlig fremføring af hæfteklammer eller fastklemning.
- Undgå at opbevare hæfteklammer på fugtige eller varme steder eller på steder, der er udsat for direkte sollys.

FORSIGTIG:

- Brug ikke andre hæfteklammer end dem, der er angivet i denne brugsanvisning, eller hæfteklammer, der ser ud til at være beskadigede, bøjede, mærkede af rust eller korroderede.
- Sæt ikke hæfteklammer af forskellig størrelse i magasinet samtidigt, da det kan forringet fremføring af hæfteklammer eller fastklemning.

Isætning af hæfteklammer

Fjern batteripakken.
Tryk på låsehåndtaget bag på undermagasinet, og skyd undermagasinet bagud. **(Fig. 3)**
Sæt hæfteklammer i hovedmagasinet, så benene peger opad. Skyd undermagasinet fremad. **(Fig. 4)**
For at sætte undermagasinet på plads fastgøres låsehåndtaget til bagsiden af undermagasinet.

FORSIGTIG:

- Når magasinet er fyldt, og hvis værktøjet holdes nedad, og magasinet er åbnet, kan der være risiko for, at hæfteklammerne falder ud og udgør en fare for, hvad der måtte befinde sig nedenfor. Husk især på dette, når der arbejdes i højden.

Udtagning af hæfteklammer

FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at Deres fingre ikke er placeret på aftrækkeren eller håndtaget, og at batteripakken er fjernet, før hæftepistolen tømmes. Affyring ved uheld kan forårsage personlige skader og skader på inventar.

Fjern batteripakken.

Tryk låsehåndtaget ned, og skub magasinet tilbage. **(Fig. 5)**
Fjern hæfteklammerne fra magasinet. **(Fig. 6)**

Krog

FORSIGTIG:
- Kontroller altid, at Deres fingre ikke er placeret på aftrækkeren eller håndtaget, og at batteripakken er fjernet, før krogen anvendes. **(Fig. 7)**

FORSIGTIG:
- Hæng ikke krogen i livremmen. Hvis hæftepistolen tabes, hvilket kan ske, hvis krogen ved et uheld løsnes, kan det forårsage forkert affyring og personlige skader.

Krogen er nyttig til midlertidig ophængning af værktøjet. Den kan monteres i begge sider af værktøjet.
For at montere krogen indsættes den i en rille i værktøjet på en af siderne, hvorefter den fastgøres med en skrue. Den afmonteres ved at løsne skruen og tage den ud. **(Fig. 8)**

BETJENING

Dybdejustering (Fig. 9)

Affyringsdybden kan indstilles ved at dreje møtrikken i bunden af værktøjet, hvis hæfteklammerne ikke affyres til den rigtige dybde. Møtrikken skal drejes med uret, hvis hæfteklammerne skal længere ind. Hvis hæfteklammerne ikke skal affyres helt så dybt, skal møtrikken drejes mod uret. Bemærk, at møtrikken skal drejes 90° (1/4 omgang), så møtrikkens rille løber parallelt med magasinet.

Affyring af hæfteklammer (Fig. 10)

Placer mundingen af hæftepistolen fladt mod materialet, der skal hæftes, og hold værktøjet fast mod materialet. Aktiver derefter håndtaget, og tryk på aftrækkeren for at affyre hæfteklammerne. Grebet er udformet således, at værktøjshovedet kan holdes sikkert ned med pege- og tommelfingrene. Efter affyring af en hæfteklamme skal aftrækkeren slippes helt.
Når hovedet af en hæfteklamme forbliver over overfladen af materialet, der skal fastgøres, skal hæfteklammen affyres, samtidig med at hæfteklammens top holdes fast. **(Fig. 11)**

BEMÆRK:
- Vedvarende brug af hæftepistolen, hvor toppen af affyrede klammer forbliver over den overflade, der skal hæftes, kan forårsage skader på hæftepistolen og fastklemning af klammer osv.

Kontrol af resterende hæfteklammer (Fig. 12)

FORSIGTIG:
- Anvend ikke værktøjet uden hæfteklammer. Dette forkorter værktøjets levetid.

På højre side af værktøjet er der et brugervenligt vindue (når man ser værktøjet forfra). Brug dette vindue til at tjekke, om der er flere hæfteklammer i magasinet. Hvis hæfteklammerne ikke kan ses gennem vinduet, skal magasinet lades.

Fjernelse af fastklemte hæfteklammer

ADVARSEL:
- Kontroller altid, at aftrækkeren er frakoblet, og at batteripakken er fjernet, før fastklemte klammer fjernes.

Fjern batteripakken fra hæftepistolen. **(Fig. 13)**
Tryk på låsehåndtaget bag på undermagasinet, og skyd undermagasinet bagud.
Fjern fastklemte hæfteklammer, der er forblevet inden i den åbning, hvor hæfteklammerne fyres ud igennem, når de dukker op.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:
- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at batteripakken er taget ud, før De forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.
- For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

TILBEHØR

FORSIGTIG:
- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend Dem til Deres lokale Makita-servicecenter, hvis De har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.
- Hæfteklammer
- Forskellige typer af originale batterier og opladere fra Makita
- Sikkerhedsbriller

Kun for lande i Europa ENG047-1

Støj og Vibration

De typiske A-vægtede støjniveauer er
lydtryksniveau: 79 dB (A)
lydkraftniveau: 92 dB (A)

Bær høreværn.

Den typiske vægtede effektive accelerationsværdi er 4 m/s^2.
Disse værdier er målt i overensstemmelse med EN792.

EU-ERKLÆRING VEDRØRENDE OVERHOLDELSE AF STANDARDER ENH102-8

Model; BST220, BST221

Vi erklærer og tager det fulde ansvar for, at produktet overholder følgende standarder i standardiseringsdokumenterne EN60745, EN55014 i overensstemmelse med Rådets direktiver 2004/108/EF, 98/37/EF.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Direktør

Ansvarlig producent:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Autoriseret repræsentant i Europa:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Περιγραφή γενικής όψης

1. Κόκκινο τμήμα
2. Κουμπί
3. Μπαταρία
4. Σκανδάλη
5. Μοχλός ασφαλείας
6. Έμβολο γεμιστήρα
7. Μοχλός κλειδώματος
8. Συνδετήρες
9. Κύριος γεμιστήρας
10. Εγκοπή
11. Γάντζος
12. Βίδα
13. Παξιμάδι
14. Μπροστά
15. Τεμάχιο εργασίας
16. Πίσω
17. Παράθυρο παρακολούθησης

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	BST220	BST221
Πλάτος συνδετήρων	10,5 χιλ	10,5 χιλ
Εφαρμόσιμο μήκος συνδετήρων	10 χιλ - 22 χιλ	10 χιλ - 22 χιλ
Χωρητικότητα συνδετήρων του γεμιστήρα	84 τεμ.	84 τεμ.
Ολικό μήκος	247 χιλ	251 χιλ
Καθαρό βάρος	2,2 κιλά	2,3 κιλά
Ονομαστική τιμή τάσης	D.C. 14,4 V	D.C. 18 V

Σύμβολα END004-2

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Προοριζόμενη χρήση ENE054-1

Το εργαλείο προορίζεται για την πίεση συνδετήρων σε υλικά κατασκευής όπως κορμούς.

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

ENB069-1

1. **Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά με πλαϊνό προστατευτικό και προστατευτικό προσώπου όταν είναι απαραίτητο.**
2. **Μη στρέφετε τη θύρα εκτίναξης προς οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται κοντά (ειδικότερα στο πρόσωπό του). Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή της θύρας εκτίναξης.**
3. **Να αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία πριν το γέμισμα του μηχανήματος με συνδετήρες, πριν από τη ρύθμιση, εξέταση ή συντήρηση του μηχανήματος ή μετά το τέλος της χρήσης του.**
4. **Να βεβαιώνεστε ότι δεν βρίσκεται κανένας κοντά πριν από τη χρήση. Ποτέ μην επιχειρήσετε να καρφώσετε συνδετήρες ταυτόχρονα από την εσωτερική και από την εξωτερική πλευρά του τοίχου. Οι συνδετήρες μπορεί να διαπεράσουν το μέσο ή/και να εκτιναχθούν, γεγονός που προκαλεί σοβαρό κίνδυνο.**
5. **Να προσέχετε ώστε να στέκεστε καλά και να διατηρείτε την ισορροπία σας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει κανένας από κάτω όταν εργάζεστε σε ψηλό μέρος.**
6. **Να ελέγχετε προσεχτικά τους τοίχους, τις οροφές, τα πατώματα, τις στέγες και παρόμοιες κατασκευές για να αποφεύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διαρροή αερίου, εκρήξεις, κτλ. που προκαλούνται από συρραφή σε ηλεκτροφόρα καλώδια, αγωγούς ή σωλήνες αερίου.**
7. **Να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες που καθορίζονται στο εγχειρίδιο αυτό. Αν χρησιμοποιήσετε άλλους συνδετήρες, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του εργαλείου.**
8. **Μην παίζετε με το εργαλείο και μην επιχειρήσετε να το χρησιμοποιήσετε για άλλο σκοπό εκτός από το κάρφωμα συνδετήρων.**
9. **Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς συνδετήρες. Μειώνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.**
10. **Σταματήστε αμέσως τις λειτουργίες καρφώματος αν παρατηρήσετε ότι κάτι δεν πάει καλά ή είναι ασυνήθιστο για το εργαλείο.**
11. **Ποτέ να μην καρφώσετε συνδετήρες σε οποιαδήποτε υλικό το οποίο μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο του συνδετήρα και την εκτόξευσή του ως βλήμα.**
12. **Ποτέ μην ενεργοποιείτε ταυτόχρονα το διακόπτη της σκανδάλης και το μοχλό ασφαλείας μέχρι τη στιγμή που είστε έτοιμοι να καρφώσετε τους συνδετήρες σε τεμάχια εργασίας. Επιτρέψετε στο τεμάχιο εργασίας να πιέσει το μοχλό ασφαλείας. Ποτέ μην παραβιάζετε το σκοπό του ασφαλίζοντας το μοχλό ασφαλείας προς τα πίσω ή πιέζοντάς τον με το χέρι.**
13. **Ποτέ μην πειράζετε το μοχλό ασφαλείας. Ελέγχετε τακτικά το μοχλό ασφαλείας για να δείτε πως λειτουργεί σωστά.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ENC007-2

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.**
2. **Μην αποσυναρμολογείτε τη μπαταρία.**
3. **Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων κι ακόμη έκρηξης.**
4. **Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.**
5. **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:**
   (1) **Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.**
   (2) **Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.**
   (3) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και καταστροφή της μπαταρίας.**
6. **Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και τη μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).**
7. **Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.**
8. **Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. **Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς. Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείται μειωμένη ισχύ του εργαλείου.**
2. **Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.**
3. **Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F). Αν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν βάζετε ή βγάζετε την μπαταρία.
- Για να βγάλετε την μπαταρία, τραβήξτε την από το εργαλείο καθώς σύρετε το κουμπί στο μπροστινό τμήμα της μπαταρίας.
- Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα στην μπαταρία με την εγκοπή στο περίβλημα και ολισθήστε τη στη θέση της. Πάντοτε να την τοποθετείτε έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίζει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος («κλικ»). Αν φαίνεται το κόκκινο τμήμα στην άνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη. Εισάγετέ την πλήρως για να μη φαίνεται το κόκκινο τμήμα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Να μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την μπαταρία. Αν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισήγατε σωστά.

Σύστημα ασφαλείας (Εικ. 2)

Να βεβαιώνεστε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από τη λειτουργία. Το εργαλείο δεν πρέπει να λειτουργεί αν πιεστεί μόνο η σκανδάλη διακόπτης ή αν μόνο πατηθεί ο μοχλός ασφαλείας επάνω στο ξύλο. Πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν εκτελούνται και οι δύο ενέργειες. Ελέγξτε για πιθανή δυσλειτουργία με ένα εργαλείο χωρίς συνδετήρες που κατευθύνεται μακριά από εσάς ή τους παρευρισκόμενους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Υπάρχει η πιθανότητα το εργαλείο να λειτουργήσει για μια στιγμή με το πάτημα μόνο της σκανδάλης. Αυτό δεν είναι ενδεικτικό προβλήματος. Εάν αυτό συμβεί, κατευθύνετε το εργαλείο μακριά από εσάς ή τους παρευρισκόμενους.
  Ελευθερώστε και τραβήξτε ξανά τη σκανδάλη για να βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας βρίσκονται σε λειτουργική κατάσταση.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντα πως τα δάκτυλά σας δεν έχουν τοποθετηθεί στη σκανδάλη και πως έχει αφαιρεθεί η μπαταρία πριν να πραγματοποιήσετε εργασίες στο συρραπτικό.

Συνδετήρες

- Να χειρίζεστε τους συνδετήρες και το κουτί τους προσεχτικά. Εάν γίνει απρόσεκτος χειρισμός των συνδετήρων, μπορούν λυγίζοντας να

παραμορφωθούν, προκαλώντας την ελάττωση της ταχύτητας τροφοδοσίας ή το μπλοκάρισμα.
- Αποφύγετε να αποθηκεύετε τους συνδετήρες σε μέρη με πολύ υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία ή σε μέρη που είναι εκτεθειμένα στο άμεσο ηλιακό φως.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Μην χρησιμοποιήσετε συνδετήρες διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή συνδετήρες που φαίνονται ότι έχουν υποστεί ζημιά, έχουν λυγίσει, είναι σκουριασμένοι ή έχουν διαβρωθεί.
- Μην τοποθετήσετε ταυτόχρονα συνδετήρες διαφορετικού μεγέθους μέσα στο γεμιστήρα, προκαλώντας την μειωμένη ταχύτητα τροφοδοσίας ή το μπλοκάρισμα.

Φόρτωση συνδετήρων

Αφαιρέστε τη μπαταρία.
Πατήστε το μοχλό κλειδώματος στο πίσω μέρος του εμβόλου του γεμιστήρα και ολισθήστε το προς τα πίσω. **(Εικ. 3)**
Φορτώστε συνδετήρες μέσα στο γεμιστήρα με τα κάτω άκρα να βλέπουν προς τα επάνω. Ολισθήστε το έμβολο προς τα εμπρός. **(Εικ. 4)**
Για να στερεώσετε στη θέση του το έμβολο του γεμιστήρα, αγκιστρώστε το μοχλό κλειδώματος στο πίσω μέρος του εμβόλου του γεμιστήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Με φορτωμένη το γεμιστήρα, εάν το εργαλείο κρατηθεί προς τα κάτω και βγει το έμβολο, οι συνδετήρες μπορούν να πέσουν έξω προκαλώντας κίνδυνο για τον οποιονδήποτε ή οτιδήποτε που βρίσκεται από κάτω. Προσέξετε αυτό το σημείο ειδικά όταν εργάζεστε σε υψηλές τοποθεσίες.

Ξεφόρτωμα συνδετήρων

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Όταν αφαιρείτε τους συνδετήρες, να βεβαιώνεστε πως τα δάκτυλά σας δεν έχουν τοποθετηθεί στη σκανδάλη ή στο μοχλό και πως έχει αφαιρεθεί η μπαταρία από το εργαλείο. Η αφλογιστία μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και ζημιές.

Αφαιρέστε τη μπαταρία.
Πατήστε το μοχλό κλειδώματος και κυλήστε το γεμιστήρα πίσω. **(Εικ. 5)**
Αφαιρέστε τους συνδετήρες από τη σχισμή του γεμιστήρα. **(Εικ. 6)**

Γάντζος

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντα πως τα δάκτυλά σας δεν έχουν τοποθετηθεί στη σκανδάλη ή στο μοχλό και πως έχει αφαιρεθεί η μπαταρία πριν να χρησιμοποιήσετε το γάντζο. **(Εικ. 7)**

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Μη κρεμάτε το γάντζο από τη ζώνη της μέσης. Αν ο γάντζος φύγει τυχαία από τη θέση του και προκαλέσει το πέσιμο του συρραπτικού, μπορεί να υπάρξει κατά λάθος εκτόξευση και να προκληθεί τραυματισμός.

Ο γάντζος χρησιμεύει για το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.
Μπορείτε να τον τοποθετήσετε σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.
Για να τοποθετήσετε το γάντζο, βάλτε τον σε μια εγκοπή στο περίβλημα του εργαλείου σε οποιαδήποτε πλευρά του και κατόπιν ασφαλίστε τον με μια βίδα.
Για να τον βγάλετε, χαλαρώστε τη βίδα και κατόπιν αφαιρέστε τον. **(Εικ. 8)**

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ρύθμιση βάθους (Εικ. 9)

Εάν οι συνδετήρες καρφωθούν πολύ βαθιά ή πολύ επιφανειακά, ρυθμίστε το βάθος καρφώματος περιστρέφοντας το παξιμάδι στη βάση του εργαλείου. Για βαθύτερο κάρφωμα των συνδετήρων περιστρέψετε το παξιμάδι προς τα δεξιά. Για επιφανειακότερο κάρφωμα, περιστρέψετε το παξιμάδι αριστερόστροφα. Παρακαλώ σημειώστε ότι το παξιμάδι πρέπει να περιστρέφεται κατά διαστήματα των 90° (1/4 περιστροφή) έτσι ώστε η εγκοπή του παξιμαδιού να γυρνά παράλληλα με το γεμιστήρα.

Κάρφωμα συνδετήρων (Εικ. 10)

Τοποθετήστε επίπεδο το άνοιγμα του εργαλείου από το οποίο εκτοξεύονται οι συνδετήρες στο υλικό που θα δεθεί και κρατήστε καλά το εργαλείο ενάντια στο υλικό. Έπειτα, τραβήξτε το μοχλό και πατήστε τελείως τη σκανδάλη για να εκτοξευτούν οι συνδετήρες. Η λαβή έχει τέτοιο σχήμα ώστε η κεφαλή του εργαλείου να μπορεί να κρατηθεί με ασφάλεια προς τα κάτω με το δείκτη και τον αντίχειρα. Μετά την εκτόξευση ενός συνδετήρα, βεβαιωθείτε πως έχετε αφήσει τελείως τη σκανδάλη. Όταν η κεφαλή του συνδετήρα που καρφώθηκε παραμένει πάνω από την επιφάνεια του υλικού που πρόκειται να δεθεί, καρφώστε το συνδετήρα κρατώντας γερά την κεφαλή του συρραπτικού. **(Εικ. 11)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η συνεχής χρήση του συρραπτικού με την κεφαλή των εκτοξευμένων συνδετήρων να παραμένει πάνω από την επιφάνεια του υλικού που θα δεθεί ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στον οδηγό του συρραπτικού, κόλλημα των συνδετήρων, κτλ.

Έλεγχος εναπομενόντων συνδετήρων (Εικ. 12)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς συνδετήρες. Μειώνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Υπάρχει ένα βολικό παράθυρο παρακολούθησης στη δεξιά πλευρά του εργαλείου (όταν βλέπετε το εργαλείο από μπροστά). Χρησιμοποιείστε αυτό το παράθυρο παρακολούθησης για να ελέγξετε εάν υπάρχουν συνδετήρες στο γεμιστήρα. Όταν οι συνδετήρες δεν είναι ορατοί από το παράθυρο, φορτώστε συνδετήρες στο γεμιστήρα.

Αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντα πως έχει ελευθερωθεί ο μοχλός και πως έχει αφαιρεθεί η μπαταρία πριν από την αφαίρεση μπλοκαρισμένων συνδετήρων.

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το συρραπτικό. **(Εικ. 13)**
Πατήστε το μοχλό κλειδώματος στο πίσω μέρος του εμβόλου του γεμιστήρα και ολισθήστε το προς τα πίσω.
Βγάλτε έξω τους τυχόν μπλοκαρισμένους συνδετήρες που παραμένουν στο άνοιγμα από το οποίο εκτοξεύονται οι συνδετήρες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση των παρακάτω αξεσουάρ και εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita μόνο όπως καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση ατομικού τραυματισμού. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Συνδετήρες
- Διάφοροι τύποι γνήσιων μπαταριών και φορτιστών της Makita
- Γυαλιά προστασίας

Για ευρωπαϊκές χώρες μόνο ENG047-1

Θόρυβος και Δόνηση

Το σύνηθες σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής πίεσης είναι:
επίπεδο ηχητικής πίεσης: 79 dB (A)
επίπεδο ηχητικής ισχύς: 92 dB (A)

Να φοράτε ωτοασπίδες.

Η συνήθης σταθμισμένη μέση τετραγωνική ρίζα της τιμής επιτάχυνσης είναι 4 m/s^2.
Οι τιμές αυτές έχουν ληφθεί σύμφωνα με το EN792.

EC – ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ENH102-8

Μοντέλο: BST220, BST221

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα των τυποποιημένων εντύπων:
EN60745, EN55014 σε συμφωνία με τις Οδηγίες της Επιτροπής, 2004/108/ΕΚ, 98/37/ΕΚ.

CE 2008

Tomoyasu Kato
Διευθυντής

Υπεύθυνος Κατασκευαστής:
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN
Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ΑΓΓΛΙΑ

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
884841-997